

《御窑景巷》城市文化丛书

SHIHUA  
TAOYANG

主 编 / 胡景平

副主编 / 谢 玮

执行主编 / 陆 华

编 著 / 韩晓光

绘 画 / 夏培德

# 诗 画 陶 阳

——  
景德镇地域风情诗歌选



  
江西美术出版社  
全国百佳出版单位

# 诗 画 陶 阳

景德镇地域风情诗歌选



主 编

胡景平

副主编

谢 玮

执行主编

陆 华

编 著

韩晓光

绘 画

夏培德




江西美术出版社  
全国百佳出版单位

## 图书在版编目(CIP)数据

诗画陶阳：景德镇地域风情诗歌选 / 胡景平主编，韩晓光编著. -- 南昌：  
江西美术出版社，2018.10  
(御窑景巷城市文化丛书)  
ISBN 978-7-5480-6387-2

I. ①诗… II. ①韩… ②夏… ③胡… III. ①诗集—中国 IV. ①I22

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第221930号

出版人：周建森  
责任编辑：方 姝 姚屹雯  
责任印制：汪剑菁  
封面设计：梅家强  
版式设计：梅家强 林思同  先锋设计  
PIONEER DESIGN

## 诗画陶阳

SHIHUA TAOYANG  
JINGDEZHEN DIYU FENGQING SHIGE XUAN  
——景德镇地域风情诗歌选

主 编：胡景平  
副主编：谢 玮  
执行主编：陆 华  
编 著：韩晓光  
绘 画：夏培德  
出 版：江西美术出版社  
社 址：南昌市子安路66号  
邮 编：330025  
电 话：0791-86566309  
发 行：全国新华书店  
印 刷：浙江海虹彩色印务有限公司  
版 次：2018年10月第1版  
印 次：2018年10月第1次印刷  
开 本：787mm×1092mm 1/16  
字 数：258千字  
印 张：11.75  
书 号：978-7-5480-6387-2  
定 价：88.00元

本书由江西美术出版社出版。未经出版者书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。

本书法律顾问：江西豫章律师事务所 晏辉律师

版权所有，侵权必究

若有印刷、装订质量问题，请与承印厂联系，电话：0571-85095376

SHIHUA TAORYANG



诗 画 陶 阳

-----

《御窑景巷》城市文化丛书编委会成员名单

编委会主任 胡景平

编委会副主任 谢玮 陆华

艺术总监 黄明新

编委会委员 韩晓光 白光华 严佳 吴爱飞

刘长庚 丁元 童福萍

# 序 一

景德镇的神奇在于，一个产业，支撑一个城市，延续了一千多年；以中国陶瓷的名义对话世界，也延续了一千多年。这在全球范围来说，实属唯一。

“御窑景巷”，毗邻御窑厂国家考古遗址公园，地处景德镇老城区大格局的历史深处，是景德镇首个老城保护与利用项目，系本土著名景区。它南起中渡口，北至瓷都大桥，全长 1.1 公里，占地约 3.1 公顷。整个区域包含了东岸里市渡、中渡口，西岸三闾庙三处码头，内藏太平巷、龙船弄、玉字巷、求知弄等 23 条巷弄，贯通前后街（即现在的中山北路和中华北路），鳞次栉比有序铺成。

“御窑景巷”本身就是一个“古城活化石”般的历史街区，集合了景德镇老城百科全书一样海量的原始素材，就像一座全开放式的历史博物馆，拥有瓷国高峰舒展隆起的运动轨迹，也有本土人文历史和风俗民情的生动细节。我们从中可以窥见和触摸当年以瓷立市，因瓷兴城的生命质感。

然而由于历经沧桑，留痕斑驳，探寻的路径像迷宫。面对研究不完的课题，我们景德镇市古镇投资管理有限公司希望有自觉文化担当，承担起

迷宫景象的探寻使命。一方面研究景德镇老城历史文脉，另一方面也书写今日保护与建设情怀。

为此，我们特地成立了《御窑景巷》城市文化丛书编委会，邀请专家撰写一套《御窑景巷》城市文化丛书，以社会科学为指引，承担社会教育诸多功能。

作为“御窑景巷”城市文化研究课题，我希望这套旨在发掘人文历史的丛书，既要有一定的学术高度，又要有趣味性的通俗表达。

现在读者们阅读的《诗画陶阳》，是这套丛书中的第一本。它立足民俗学的角度，把清代以来关于景德镇民俗风情的诗歌，做了一揽子梳理、考证、诠释。其重点是史称“陶阳十三里”，即当下御窑景巷区域的民俗风情考察。两者的历史传承就是这本书的逻辑结构脉络，它既不厚古薄今，也不厚今薄古。所以，本书前半部分系古代陶阳及其周边地区的咏叹调，后半部分则为今日陶阳遗存与现代生活共融的抒情曲。两者的勾连，即民俗风情的延续，从中可以体会到景德镇生命像千年窑火一样生生不息。

民俗学的好玩，在于它研究的对象一般是在本土文化内部探讨文化常

态的细节,如果加上诗歌描绘,无疑又给今日的画家展开了无尽的想象空间。于是,这本书的最终呈现方式,就成了好玩好看的白话绘画版本。是画配诗,还是诗配画?文学艺术的细节兼融程度已经无法把两者分清。让读者阅读起来,有种轻松愉悦感。

我相信,有了这本《诗画陶阳》,您可以随着诗画的导览指引,穿行在时空隧道里,感受和窥视景德镇老城的历史演绎进程:自宋以来,“沿河建窑,因窑成市”,并沿河而上,渐渐形成“码头—商铺—老街—民居—窑厂”聚落的历史肌理。以致于最终呈现“三洲四码头,四山八坞,九条半街,十八条巷,一百零八条弄”宏大景观,这是御窑景巷的神话由来,也是世界城建史上绝无仅有的老城格局。

“御窑景巷”的规划愿景,是在确保文化遗产保护的基础上,致力于打造老城区的新LOGO,成为面向世界彰显景德镇历史文化名城价值特色的重要空间,成为一个拥有传统历史风貌、休闲娱乐、商业餐饮多位一体的多功能区域,成为带动整个老城区转型跨越发展的一个典型代表。

《御窑景巷》城市文化丛书的出版,也是我们的规划工程之一,为了



方便广大市民和中外游客前来体验感受旖旎多姿的古镇风情和心醉神迷的昌江美景，您可以跟随这套丛书的指引，走进御窑景巷了解老城历史演变，逛逛商街品尝老字号风味，钻钻里弄触摸厚重窑砖背后的生活习俗，也可品品茶读读书听听戏，还可漫步昌江堤岸信手拂柳，感叹一声“子在川上曰逝者如斯夫”，转念之间又可顿悟与享受从历史深处反转而来的时尚慢生活情调……

（作者为景德镇市古镇投资有限公司董事长、《御窑景巷》城市文化丛书编委会主任）



# 序二

拜访古城景德镇，从“御窑景巷”开始；了解她今生前世，从《诗画陶阳》翻起。

为什么这么说，似有拔高之嫌？心细的读者会发现，本书文体叫“竹枝词”，何谓“竹枝词”？我曾经有过比较深入的研究。它本源为古巴蜀人祭祀仪式歌，经中唐诗人刘禹锡整饰传扬而来。“东边日出西边雨，道是无晴还有晴”，正是刘大诗人仿制“竹枝词”的绝句。宋代介入“竹枝词”创作的大诗人更多了，杨万里的“小荷才露尖尖角，早有蜻蜓立上头”，至今脍炙人口。由于著名格律诗人参与创作，原本属于民歌范畴的“竹枝词”无疑提升了品位。尔后明清以降，地域风土意识愈益强化，怀着乡愁情感的诗人，遂有冠以地名为专集的“竹枝词”。

从此，这个文体有了自己的专有特性：以咏风土为主，诚如词学家唐圭璋的归纳：“举凡山川胜迹，人物风流，百业民情，岁时风俗，皆可抒写。非仅诗境得以开拓，且保存丰富之社会史料。”

这就是本书文体背景的由来，书中收纳的古诗和创作的新诗，凡是冠

以地名的“竹枝词”，称为纪事诗也可，称为乡土志也可。更准确的说法，应该是“有韵之方志”。

开篇作者郑廷桂的自序就开宗明义：“近时风土古迹多改替湮失，因就所知者作《陶阳竹枝词》三十首存之，以俟采择。”这话认真且沉重，意思是说现在古风古迹正渐渐消失，我要用竹枝词的形式，把现存陶阳十三里的风土人情记录下来，作为档案留给后人查阅。在专集里，他也时不时地表达这个情怀，例如看见千佛楼毁于大火，情不自禁地写道：“拾遗谁补昌南志，空向江头唱竹枝。”（详见《陶阳竹枝词》第23首）再次表达心情：前辈乡贤著有《昌南志》，如今谁来续补呢？此时的我正在昌江边空自吟唱竹枝词。

郑氏就像一位行吟诗人，边走边吟如实记录即兴抒怀，如果按东南西北四个方位，依序演绎清朝景德镇历史街区风情画面，也许更像一部有趣的记录片。

西侧昌江，景德镇母亲河，郑氏选择了三个码头场景：

一是昌江上游中渡口，即原料输入码头：“坯房挑得白釉去，匣厂装将黄土来。上下纷争中渡口，柴船才拢槎船开。”（《陶阳竹枝词》第4首）活脱脱的一幅繁忙景象。

二是昌江中游市埠渡，即瓷行订货码头：“九域瓷商上镇来，牙行花色照单开。要知至宝通洋外，国使安南答贡回。”（《陶阳竹枝词》第11首）景瓷代表中国行于九域施及外洋，又是怎样一个壮丽场景。

三是昌江下游鹅颈滩，即船队远航码头：“鹅颈滩头水一湾，驳船禾杆积如山。瓷器菱成船载去，愿郎迟去莫迟还。”（《陶阳竹枝词》第13首）这是有同期声的现场感：“你早点回家呀，我和孩子等着你。”昌江岸边的叮咛和挥手，令人心颤的生动细节，点活了千年景德镇工匠家庭的生命质感，让人联想到中华母亲河畔一块永恒的“望夫石”。

北侧景观系“陶阳十三里”之源，郑氏选择了昌江两岸对峙的二处宝地：

一是观音阁：“观音阁又焕衰题，新起文昌更整齐。不作江南雄镇辨，

依家世籍隶江西。”（《陶阳竹枝词》第1首）郑氏用自己世居江西的家族名义担保，这里是毫无疑义的江南雄镇，我不需跟你辩论。

二是阳府寺：“机关不露云垂地，心境无瑕月在天。闲诵岳王楹帖句，阳山寺废几何年。”（《陶阳竹枝词》第18首）郑氏再次强调：这里是拥有南宋岳飞题写楹联的人文胜地，你可千万不能荒废啊。

南侧景观系“陶阳十三里”发展之轴，即现在御窑景巷所在区域。郑氏选择了二个场景来描绘：

一是里弄小作坊：“蚁垤蜂窠巷曲斜，坯工日夜画青花。而今尽是都鄙籍，本地窑帮有几家。”（《陶阳竹枝词》第3首）这首竹枝词可视为“工匠八方来”的一个小情节。为了这个小情节，现代诗人韩晓光接龙似地戏仿后续发展情态：“陶阳旧貌已难描，蚁垤蜂窠迹渐消。今日楼盘多雅号，城都邸府竞招摇。”（《珠山竹枝词》第21首）

二是街区华光神：“横田古庙祀华光，改替官衙事不常。到底五王灵应显，龙灯日夜闹朝阳。”（《陶阳竹枝词》第19首）这是古老街区的民

间信仰和民俗活动。同样为了这道历史景观，韩晓光描述了古今传承的袅袅余音：“五王庙里祀华光，旧调新腔各擅场。曲罢台空人散尽，余音犹自绕回廊。”（《珠山竹枝词》第14首）

东侧景观可视为陶瓷灵魂之所在，郑氏讲述了两个意味深长的故事：

如果故事一叫作《龙缸前传》：“五月节迎师主会，六月还拜风火仙。龙缸曾读唐公记，成器成人总靠天。”（《陶阳竹枝词》第17首）

那么故事二则为《龙缸后传》：“青窑烧出好龙缸，夸示同行新老帮。陶庆陶成齐上会，酬神包日唱单腔。”（《陶阳竹枝词》第9首）

童宾从把桩师傅变成风火窑神，这个故事背后的史料，本土人众所周知。郑氏在这里，只想综合表达“道与器”关系中间，还有一个大写的人。龙缸作为“器”的典型代表，受制于制度安排和工艺水平。明代督陶官潘相是毫无人性的太监，对上愚忠对下残暴，以至于因为龙缸工期临近烧制不成，遂把童宾往窑火里逼。不料，把桩师傅的血肉之躯化作神火，竟然把龙缸御器烧制成功。这个神活流传到清代，制度开始有些进步了，督陶官

不再是太监而是文人，例如典型的文化人唐英，虽然同样对上忠诚，但对下则是深入窑房与工匠一起开展工艺技术攻关，以至于没有烧不成的御器。其实这些只是唐英的本职工作，他的最大历史功绩，是把有血有肉的工匠童宾冤魂树为陶瓷行业的祭祀之神。

所以，郑氏在龙缸前传中，特意说道自己拜读了唐英撰写的《龙缸记》，拜谒了唐英题写的“佑陶灵寺”匾额，不禁感叹“成器成人总靠天”。而在《龙缸后传》中，郑氏则以轻松笔触描绘，有了风火窑神的信仰支柱，工艺水平自然不断提高。一俟烧出漂亮龙缸，窑户老板无不向同行炫耀，两个最大的制瓷帮会“陶成”和“陶庆”也都要聚会，酬谢风火神灵护佑。

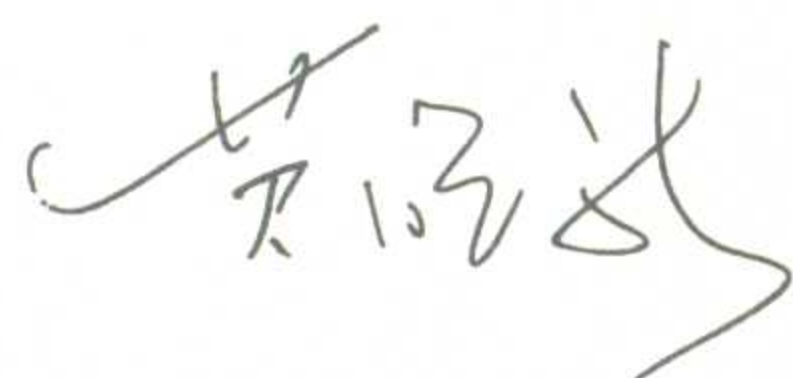
从以上几首“竹枝词”的阐释中，我深得寻古探幽的乐趣。这就是“竹枝词”文体的魅力。它据实而录，附具了文献征考的价值；它即兴抒怀，表达了作者的乡土文化立场。

追踪“竹枝词”的创作动因，我断言，这是乡贤们热爱乡土的表现，希望导入自己的观念世界以及独特的民众化育方式。也因此，原本擅长严

谨格律诗词、风格醇厚典雅的韩晓光教授，受邀担任本书编著人后，放下讲究“平仄粘对格律”的身段，全身心投入古代“竹枝词”的注释点校翻译，并奉献出自己的二集“竹枝词”新作。他是我的老同学，深知勉强的活他不会干。而这一回，投入形制短小、格律宽松、语言通俗明快，风格流转圆快的“竹枝词”编著中，真的十分快乐享受。

所以我说，以“竹枝词”身份出现的浓郁风土本色及其诗情画意，具有独特的社会史和民俗学意义。让我们都来聆听与翻阅这本旷世竹枝词画，那原本的朗朗上口韵律，令人有种诵读念想和听觉享受；那添加的丰子恺式画风，更让人有种拥抱久违乡土社群的冲动。正是在这种体验中，我们抵达了御窑景巷人文历史的认知彼岸。

（作者为上海典汇文化艺术发展有限公司学术顾问，《御窑景巷》城市文化丛书编委会艺术总监）

A handwritten signature in black ink, appearing to read '韩晓光' (Han Xiaoguang), written in a cursive style.



# 目录

陶阳竹枝词

〔著〕清·郑廷桂 〔注译〕韩晓光 一

升平乐

〔著〕清·金梦文 〔注译〕韩晓光 六三

昌江杂咏

〔著〕清·凌汝绵 〔注译〕韩晓光 七三

浮梁竹枝词

〔著〕清·郑凤仪 〔注译〕韩晓光 八七

景德镇竹枝词

〔著〕清·张宿煌 〔注译〕韩晓光 一〇九

御窑景巷里弄竹枝词

〔著〕韩晓光 一一七

珠山竹枝词

〔著〕韩晓光 一四三

# 陶阳竹枝词

郑廷桂



郑廷桂，浮梁人，清嘉庆二十二年得副贡出身，曾与其师蓝浦合著

《景德镇陶录》十卷。

竹枝词，咏土风也。吾昌南

镇自唐宋来以其为陶家而有事也，故曰陶阳。近时风土古迹多改替湮失，因就所知者作《陶阳竹枝词》三十首存之，以俟采择。



## 其一

观音阁<sup>①</sup>又焕衰题<sup>②</sup>，新起文昌更整齐。  
不作江南雄镇<sup>③</sup>辨，侬家<sup>④</sup>世籍隶江西。

### 【原注】

石埭山观音、文昌二阁近时新修，其下通衢，旧有江南雄镇坊，人多疑镇向隶江南，有欲作文辨之者，吾族自宋初即世居镇南门。

### 【补注】

①观音阁：位于昌江东畔石埭山的层崖间，与旸府山下的旸府滩村隔江相望。景德镇的别称“陶阳十三里”就是以这里为起点。此处背山临江，山上茂林修竹、鸟语花香，江中水秀如碧、青山倒映。历来是文人墨客吟咏流连的佳境。

②衰题：应为“榱题”之误。榱题，本义是屋椽的端头，这里代指房屋建筑。

③江南雄镇：观音阁下有一小石桥，过桥即建有一石坊，上镌“江南雄镇”四个大字，今已不存。

④侬家：我家。[五代]王延彬《春日寓感》：“也解为诗也为政，侬家何似谢宣城。”[清]吴伟业《画兰曲》：“珍惜沉吟取格时，看人只道侬家媚。”

### 【译文】

石埭山间的观音阁、文昌阁近来都已重新修葺，面貌焕然一新。有些人曾对景德镇以前是不是江南雄镇产生怀疑，对此我不想做争辩，因为我们家族世代就隶属于江西。



## 其二

御窑<sup>①</sup>榷理<sup>②</sup>属江关<sup>③</sup>，派役常川<sup>④</sup>一例删。  
呈样运瓷仍照旧，半年厂课<sup>⑤</sup>两回颁。

### 【原注】

国朝崇尚节俭，乾隆初年裁去驻厂官员以九江关使榷陶务并革向派差役，悉照市价采买，分两季发给工食银两。

### 【补注】

①御窑：明清两代专为皇帝烧造瓷器的御用瓷厂，明代洪武二年正式设立御器厂，清代康熙年间改称御窑厂。

②榷理：榷，专营专卖；理，管理。

③江关：九江关。清乾隆初，朝廷下旨裁去驻御窑厂官员，以九江关使榷理陶务。

④派役：征派劳役。常川：经常；连续不断。[明]汤显祖《邯郸记·勒功》：“守定着天山这条，休卖了卢龙一道。少则少千里之遥，须则要号头明，烽了远，常川看好。”[明]张居正《议处史职疏》：“每人专管一曹，俱常川在馆供事。”

⑤厂课：御窑厂采买瓷器的银两与陶工服役的工钱。

### 【译文】

由于当今圣朝崇尚节俭，已裁去驻御窑厂的官员，陶务改由九江关榷理，原先征派的各种差役也全都废除。呈献样品、运送御瓷依然照旧，御窑厂采买瓷器的银两与陶工服役的工钱分两次发放。



### 其三

蚁垤<sup>①</sup>蜂巢巷曲斜，坯工日夜画青花<sup>②</sup>。  
而今尽是都鄱籍<sup>③</sup>，本地窑帮有几家。

#### 【原注】

镇坯房皆矮屋，工作多都昌、鄱阳并客籍人，本地近少业陶者。

#### 【补注】

①蚁垤：蚂蚁挖洞作窝时堆放在洞边的小土堆。蜂巢：蜜蜂的窝巢。

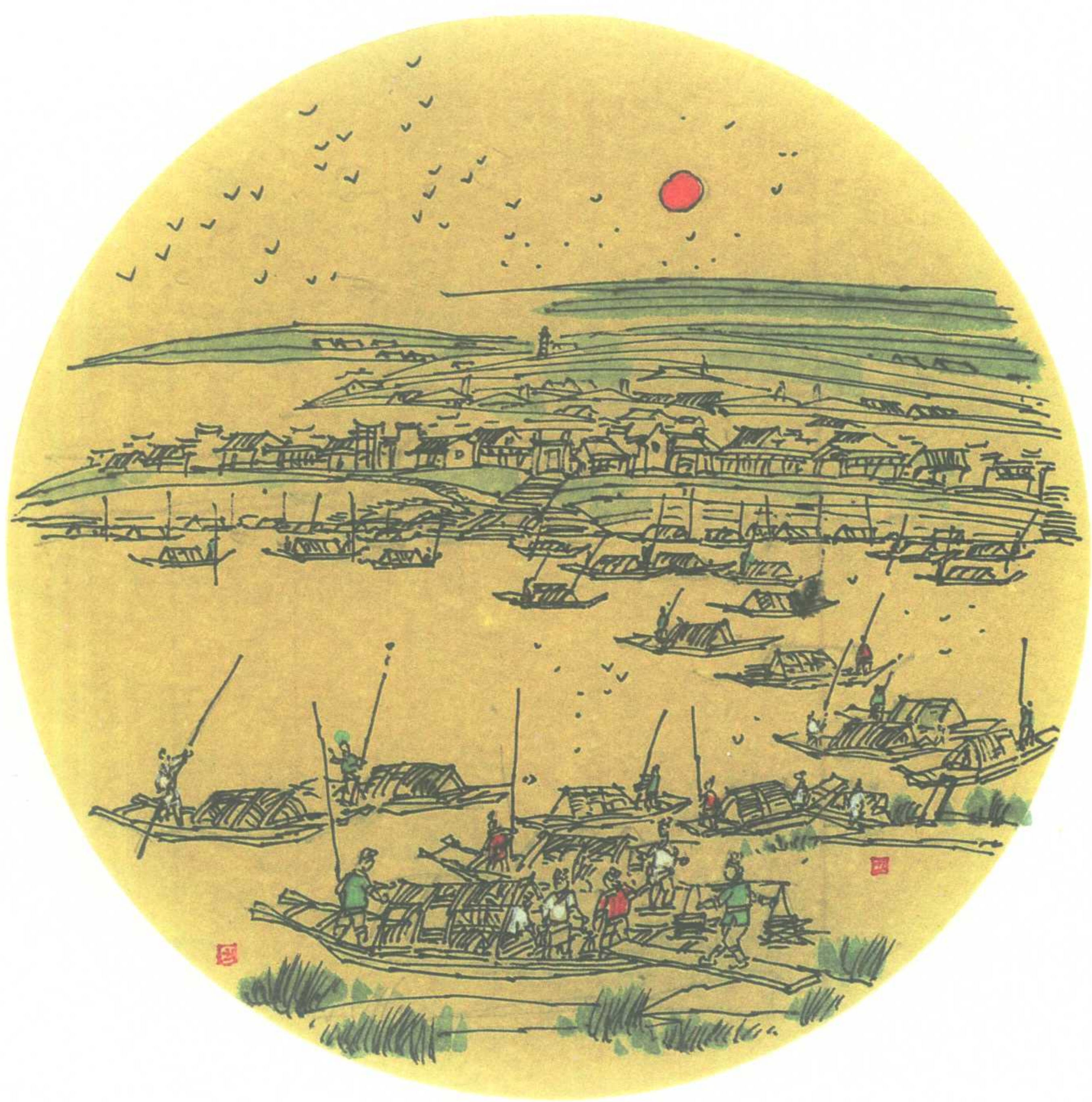
②青花：景德镇出产的四大名瓷之一，又称白地青花瓷器。它是用含氧化钴的钴矿为原料，在瓷器胎体上描绘纹饰，再罩上一层透明釉，经高温还原焰一次烧成。钴料烧成后呈蓝色，具有着色力强、发色鲜艳、烧成率高、呈色稳定的特点。

③都鄱籍：都昌、鄱阳籍的人。清代以后，在景德镇从事陶瓷制作的大多是附近的都昌人与鄱阳人。

#### 【译文】

景德镇弯弯曲曲的小巷中，遍布着许多蚁穴、蜂巢一般矮小的瓷器作坊，画坯的工匠们在这里面夜以继日地画青花瓷。而今在景德镇从事陶瓷制作的绝大多数是都昌籍与鄱阳籍的人，本地人开设的窑户又有几家呢？





## 其四

坯房挑得白釉去，匣厂<sup>①</sup>装将黄土来。  
上下纷争中渡口<sup>②</sup>，柴船才拢槎船<sup>③</sup>开。

### 【原注】

中渡过河西多有坯房匣厂，又为柴槎码头，争渡者日夜不息。

### 【补注】

①匣厂：制作匣钵的工场。匣，即匣钵，用以盛装瓷坯入窑烧造的耐火容器，用黄土等耐火材料制成。

②中渡口：古代景德镇重要的渡口码头，如今在原址已建有浮桥。

③柴船、槎船：柴船，装运松柴的船只；槎船，装运槎柴的船只。松柴的火力均匀持久，适宜烧制大件和质地精美的瓷器；槎柴指的是蕨类狼萁柴、松树枝桠与茅柴之类的，火力不能均匀持久，一般用于烧制下脚瓷土做成的粗瓷。

### 【译文】

中渡口码头十分的繁忙，上下往返的船只全都聚集在这里争渡。坯房的白釉要从这里挑去；匣厂的黄土也要从这里装来。装运松柴与槎柴的船只往往一艘才刚刚拢岸，另一艘又离岸开走了。



## 其五

天宝桥<sup>①</sup>边水碓春，麻村<sup>②</sup>老土<sup>③</sup>胜提红<sup>④</sup>。  
安仁船载余干不<sup>⑤</sup>，同府同帮货不同。

### 【原注】

提红，不（音 dǔn）名。麻村，在邑东，产老土，向胜提红。今多用余干提红，每以安仁小船载来货卖。

### 【补注】

- ①天宝桥：地名，在景德镇南河边，古时这一带上下“数十里内，两岸水碓百余处，皆春瓷不为业”。
- ②麻村：地名，又名麻仓，在景德镇东面瑶里附近，明万历以前是景德镇瓷土的主要产地。
- ③老土：麻仓出产的一种制瓷粘土。万历初，麻仓老土日渐枯竭，后来才大量开采鹅湖高岭土以代之。
- ④提红：一种制作精细瓷器的瓷土原料，多产于余干。
- ⑤不：景德镇方言中特有的瓷业术语，一般指制成砖块状的制瓷原料。[清]蓝浦《景德镇陶录》曰：“陶用泥，皆须采石制炼。土人设厂采取，藉溪流为水碓春之，澄细淘净，制如砖式，曰‘白不’。”

### 【译文】

天宝桥一带沿江数十里分布着一百多处春瓷土的水碓，浮梁麻村出产的瓷土一向要胜过余干出产的提红。而如今制瓷多用余干的提红为原料，通常用安仁的小船装运来贩卖。往往同一个饶州府，同一个行帮出产的瓷不质量性能却各不相同。



## 其六

修模<sup>①</sup>手法最明公<sup>②</sup>，旋转车盘较<sup>③</sup>紧松。  
大小一般千万个，家家样子不相同。

### 【原注】

凡做坯必先修定模子，另有修模工，模子定则无大小参差之异，做坯修模皆用车盘旋转挖捏。

### 【补注】

- ①修模：修正用于制作碗盘之类圆器的模具。  
②明公：明净、均匀、平整。  
③较：调节、调整。

### 【译文】

做坯必须首先修正模具，修模的手法讲究匀净平整，车盘旋转时要注意调节好松紧。制作好的瓷坯成千上万大小都是一样，但每家作坊制作的造型式样却各不相同。



## 其七

码头柴槎各分堆，伙计收筹<sup>①</sup>记数来。  
窑位<sup>②</sup>客行催更紧，后先三日一回开。

### 【原注】

烧窑多以三日为度，柴槎两帮各有挑柴码头。客行把庄催讨瓷器谓之催窑位。

### 【补注】

①筹：本义是竹制或木制的可反复使用的计数器具，后来也用作领取物品的凭证。

②窑位：参见原注，本义是窑内安放坯件的位置，这里代指烧成的瓷器。

### 【译文】

码头上的松柴与槎柴各自分开堆放，伙计们忙着收筹记数。瓷行的把庄师傅催货催得很紧，往往先后三天的货单一次开出。





## 其八

巧样瓷名尚脱胎<sup>①</sup>，金边细彩<sup>②</sup>暗炉<sup>③</sup>开。  
寿溪<sup>④</sup>不是侬家卖，昨日新窑试照<sup>⑤</sup>来。

### 【原注】

近年瓷器尚脱胎细彩。寿溪不，细瓷所用。陶家买不釉，必以少许先烧，谓之试照。

### 【补注】

①脱胎：是圆器中一种薄胎细白瓷的制作工艺。这种瓷器的胎体薄到几乎看不到的程度，似乎脱去胎体，仅剩釉层。

②细彩：精细的彩绘。

③暗炉：烤花炉。[清]唐英《陶冶图编次·明炉暗炉》：“白胎瓷器于窑内烧成始施采画，采画后烧炼以固颜色。爰有明、暗炉之设。”

④寿溪：浮梁地名，今属臧湾乡。古时出产制作精细瓷器的瓷土。

⑤试照：在瓷不（包括釉不、瓷石不、高岭不）上敲下一小块，放进窑里试烧，以测验其白度与软硬度、韧度等是否符合要求，这一过程叫试照。

### 【译文】

近年来崇尚制作精巧的薄胎细白瓷，在烧成的白胎上绘制精美的图案，并饰以金边，然后用暗炉焙烤。我家出售制作细瓷的寿溪不，昨日已在新窑进行了试照。



## 其九

青窑<sup>①</sup>烧出好龙缸<sup>②</sup>，夸示同行新老帮。  
陶庆陶成<sup>③</sup>齐上会，酬神<sup>④</sup>包日唱单腔<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

大龙缸最难烧，满窑人亦都鄙两帮，每岁陶成窑户多演包日戏酬神。

### 【补注】

- ①青窑：原为明代景德镇御器厂六窑之一，这里指民间烧造御器和民窑器的包青窑。
- ②龙缸：绘有云龙图案的青花大缸，为朝廷定制的御器。
- ③陶庆陶成：景德镇窑户行会的名称。陶庆为烧窑户行会；陶成为做窑户行会。
- ④酬神：酬谢神灵护佑。
- ⑤单腔：应为弹腔，又称乱弹，是赣剧三大声腔（高腔、昆腔、弹腔）之一。

### 【译文】

青窑若烧造出好的龙缸，窑户老板免不了要向同行的新老窑户夸耀展示。这时陶庆陶成这些行帮也会一齐举行聚会，庆祝龙缸烧成并酬谢神灵护佑。



## 其十

鸡缸<sup>①</sup>花草九秋描，仿古时将圆琢<sup>②</sup>烧。  
一自<sup>③</sup>包青<sup>④</sup>充贡御，无人知有熅燠窑<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

圆琢，总名。厂制旧六窑一曰熅燠，坯上釉漏再上釉入窑，今搭烧民间包青窑。

### 【补注】

①鸡缸：鸡缸杯，明代成化年间生产的一种斗彩瓷杯，以其绘有雌鸡雄鸡领着鸡雏在山石、花间觅食的图案而得名。[清]朱彝尊《感旧集序》：“瓷碗多宣德成化款识；酒杯则画芳草斗鸡其上，谓之鸡缸。”

②圆琢：圆器与琢器的统称。圆器是指能在车盘上旋转加工成圆形并没有附加物的瓷器，如杯、盘、碗、碟之类；琢器是指不能完全依靠车盘旋削加工，需要用模型或手捏、刀雕、镶嵌、黏合而成的，如人物、花鸟以及有附加物如瓶耳、杯把之类的瓷器既有圆形的，如缸、坛、罐之类；也有异形的。

③一自：自从。[唐]杜甫《复愁》：“一自风尘起，犹嗟行路难。”

④包青：指包青窑。原指御器厂瓷器搭烧于民间的瓷窑，后来民户也有搭烧的。这种搭烧方式要求保证产品质量，如有损坏要赔偿。

⑤熅燠窑：景德镇御器厂原有的六窑之一。

### 【译文】

在金风送爽的清秋时节，画工们精心描画着鸡缸杯上的花草图案。御器厂常常仿制烧造古代的瓷器精品。自从出现了官搭民烧的包青窑，御器厂原有的熅燠窑也就无人知晓了。



## 其十一

九域<sup>①</sup>瓷商上镇来，牙行<sup>②</sup>花色照单开。  
要知至宝<sup>③</sup>通洋外，国使安南<sup>④</sup>答贡<sup>⑤</sup>回。

### 【原注】

御厂所制瓷器，大半备以回贡。故大内颁样烧造，然镇瓷通商天下，迄今来镇返者络绎不绝。

### 【补注】

①九域：即九州，相传古代大禹治水时，把天下分为九州。《晋书·孙惠传》：“今明公明著天下，声振九域。”[晋]陶潜《赠羊长史》：“九域甫已一，逝将理舟舆。”

②牙行：古代市场中为买卖双方介绍交易、评定商品质量、价格的居间行商。这里指瓷行。

③至宝：极其珍贵的宝物。至：极，最。[明]王铎《跋袁枢藏潇湘图》：“袁君收藏如此至宝，葵邱城堕家失，有此数帙不宜郁宜快也。”《后汉书·陈元传》：“至宝不同众好，故卞和泣血。”

④安南：即今越南。

⑤答贡：古代封建朝廷把别的国家所赠礼品称为“进贡”，把自己回赠的礼品称为“答贡”。

### 【译文】

世界各国的瓷商纷纷上景德镇来采买瓷器，瓷行按照他们所要求的花色品种开出货单向窑户订货。要知道如今景德镇的瓷器已经成了极其珍贵的宝物，远销海外，朝廷曾把它作为回赠安南国贡品的礼物。





## 其十二

轻灵手段<sup>①</sup>补油灰<sup>②</sup>，估得明堆又暗堆<sup>③</sup>。  
好约提篮小伙伴，黄家洲<sup>④</sup>上走洲<sup>⑤</sup>来。

### 【原注】

镇小本生理有油灰行，估堆行，并提篮卖零瓷者，谓之走洲人。

### 【补注】

- ①轻灵手段：轻巧灵活的技艺。
- ②补油灰：用油灰修补瓷器的罅隙裂缝。
- ③估堆：亦称打估堆，将零散的残次品瓷器成堆估价出售。明堆数量少，瓷器的成色可以看得清楚；暗堆数量较多，瓷器的成色优次混杂，难以看清。
- ④黄家洲：景德镇地名，在原市埠渡码头东岸附近，这里原先曾是残次瓷器修补与零散瓷器销售的集散地。
- ⑤走洲：提着瓷篮在洲上一边走一边叫卖称为“走洲”。

### 【译文】

油灰行里，工匠们凭着轻巧灵活的技艺修补瓷器的罅隙裂缝；黄家洲上，到处是出售残次瓷器的摊贩。他们有的是成堆估价出售；而有的是提着瓷篮在洲上沿路叫卖。



### 其十三

鹅颈滩<sup>①</sup>头水一湾，驳船<sup>②</sup>禾杆积如山。  
瓷器茭<sup>③</sup>成船载去，愿郎迟去莫迟还。

#### 【原注】

客商贩瓷，细者装桶，粗者茭草，故船车运藉以免破损。

#### 【补注】

①鹅颈滩：地名，在昌江与南河交汇处的上端，因形如鹅颈而得名。这里是当时瓷器水路外运进行包装的主要场地，也是重要的渡口。

②驳船：本身无自航能力，需拖船或顶推船拖带的货船。其特点为设备简单、吃水浅、载货量大。适合内河各港口之间的货物运输。

③茭：即茭草。用稻草、篾片等捆扎瓷器，使之在运输时不易破损。

#### 【译文】

在昌江与南河交汇处的鹅颈滩头，江水蜿蜒流向远方。渡口码头停泊的驳船上装载的禾杆堆积如山。瓷器用禾杆捆扎好后用船运往那遥远的地方，船工的妻子们都盼望丈夫迟迟离去，快快归来。



## 其十四

土物<sup>①</sup>音操土俗余，官窑<sup>②</sup>原起大观初。  
漫言<sup>③</sup>须辨瓷磁<sup>④</sup>字，不釉何从考字书<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

镇俗操土音，登写器物多俗字，如不釉字，皆不见于字书，又不独瓷磁官观之当考辨。

### 【补注】

①土物：当地的物产。《红楼梦》第六七回：“他看见是他家乡的土物，不免对景伤情。”土俗：当地的习俗。《后汉书·窦融传》：“累世在河西，知其土俗。”

②官窑：官府出资创办的瓷窑称为官窑，有据可考的官窑起于北宋大观年间，亦称大观窑。

③漫言：莫言、别说。〔清〕魏源《环海后十章》：“漫言孤注投壶易，万古澶渊几寇莱。”

④辨瓷磁：在景德镇方言土语中，瓷、磁二字常常因同音而混用。

⑤不釉何从考字书：景德镇陶瓷行业俗语中常用的不、釉二字在字书中也无从考辨。

### 【译文】

景德镇人常常习惯用方言俗字来表达当地的风俗、物产。官窑之名起于大观初年，本应为“观窑”。且不用说“瓷”与“磁”二字的用法须加以考辨，就连“不”“釉”之类的俗字在字书中也无从查考。



## 其十五

秋寻野寺闲题石<sup>①</sup>，春看桃花晓进城。  
羨煞<sup>②</sup>风流唐榷使<sup>③</sup>，一篇心语<sup>④</sup>署陶名。

### 【原注】

乾隆间唐隽公观察为榷陶使，巡视之暇游览山水多留题咏，所书碑额名重一时，著有《陶人心语》。

### 【补注】

①题石：在石碑或石头上题字。

②羨煞：非常地羡慕。

③唐榷使：唐英，乾隆年间在景德镇御器厂任督陶官，亦称“榷陶使”。

④心语：唐英著有诗文集，名《陶人心语》。在《自叙》中他曾说道：“人各有心，心各有语。……或陶人而语陶，固陶人之本色；即陶人而不语陶，亦未始不本陶人之心，化陶人之语而出之也。……此陶人心语义也。”

### 【译文】

唐英在景德镇督陶期间，春秋季节于巡视陶务之暇常常游览山水，或访寺题石，或进城赏花，其风流文采真让人羡慕极了。他还将自己多年来创作的诗文结集，并题为《陶人心语》。





## 其十六

环翠亭<sup>①</sup>碑碧藓荒，隽公<sup>②</sup>去后少商量。  
难得鲸波<sup>③</sup>老词客<sup>④</sup>，重兴香火祀文昌<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

厂内珠山环翠亭，唐公重修书碑，后渐次荒颓。嘉庆间道幕吴鲸波新葺门槛，移唐公所制文昌像祀之。

### 【补注】

①环翠亭：在景德镇御器厂所在地珠山之上，唐英在景德镇督陶期间常常流连于亭边，或吟诗作文，或品茗会友。《陶人心语》中有多处写到环翠亭。

②隽公：唐英字隽公。

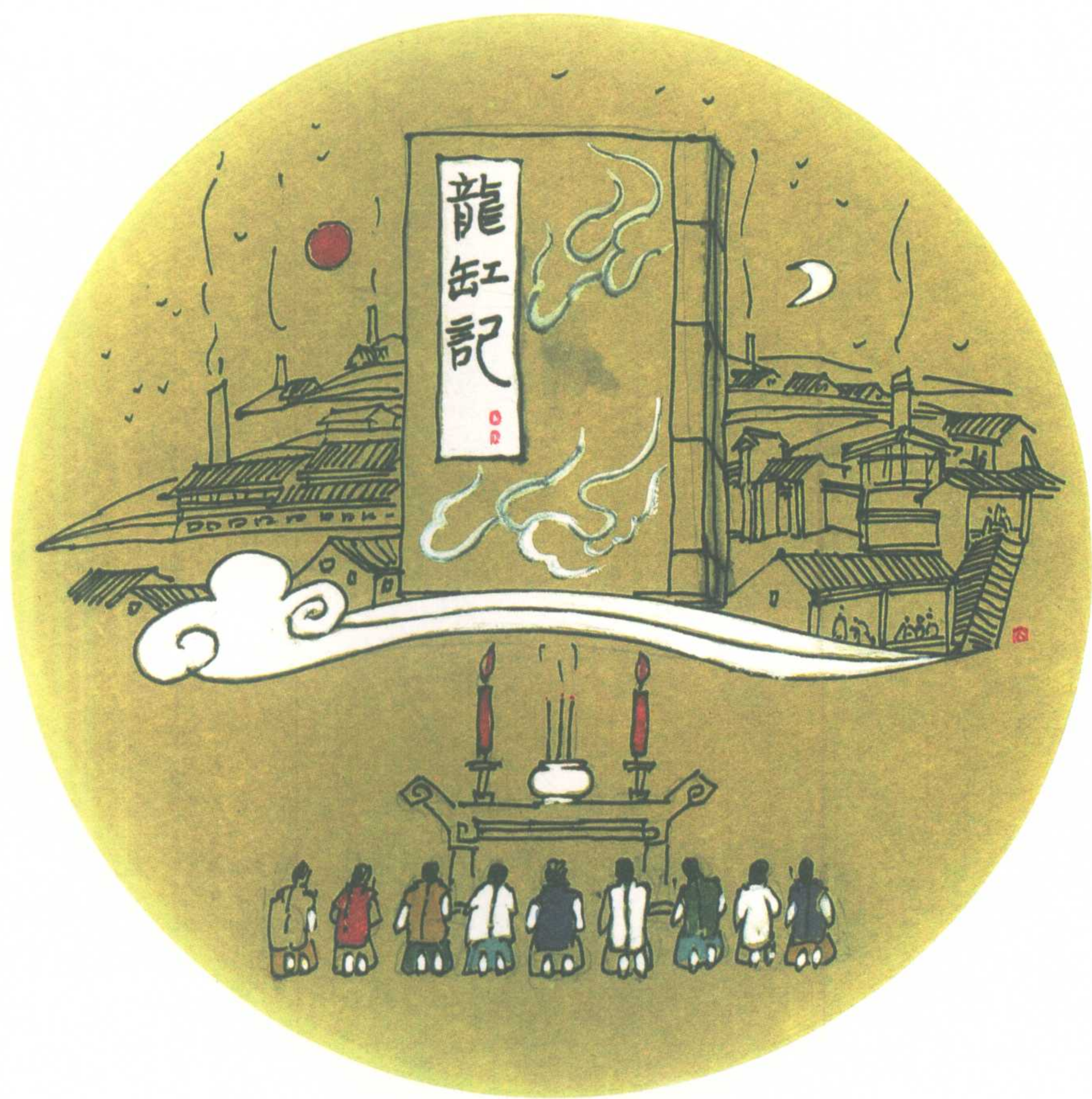
③鲸波：吴鲸波，清嘉庆年间曾任浮梁县衙幕僚。

④词客：擅长文词的人。[唐]王维《偶然作》：“宿世谬词客，前身应画师。”

⑤文昌：本星名，亦称文曲星，或文星。古时认为是主持文运功名的星宿。

### 【译文】

自从唐英离开之后，珠山上的环翠亭渐渐也无人问津，后来此地便碧藓丛生，一片荒芜了。难得的是，嘉庆年间在浮梁县衙任幕府的吴鲸波老词客对此重新加以修葺，并移来唐英所制作的文昌君塑像供奉于此，供读书人祭祀，于是这里的香火又渐渐重新兴盛起来了。



## 其十七

五月节迎师主<sup>①</sup>会，六月还拜风火仙<sup>②</sup>。

龙缸曾读唐公记<sup>③</sup>，成器成人总靠天。

### 【原注】

师主庙为晋赵万硕，风火仙姓童名宾，本地人，皆陶神也。  
龙缸在佑陶祠中，唐公有记。

### 【补注】

①师主：赵慨，又名万硕，字叔朋，晋朝人。相传他曾在福建、浙江、江西等地任过官，因生性刚直，终为奸佞所忌，遂退隐于景德镇。他带来福建、浙江等地烧造陶瓷的先进技术，并进行推广，为景德镇瓷业的发展做出了重要贡献，被历代陶工尊为师主。

②风火仙：又名风火仙师，指的是童宾。童宾(1567—1599)，字定新，明代浮梁里村人。幼年读书，秉性刚直，因父母早丧，遂投师学艺，执役窑业。万历二十七年，太监潘相任江西矿使兼理景德镇窑务，督造大器青龙缸，久不成功。潘相便对窑户进行“例外苛索”，派役于民并对瓷工进行鞭笞以至捕杀。瓷工衣食不得温饱，还要受到迫害，处境十分凄惨。童宾目睹同役瓷工的苦况，非常愤慨，竟以自己身体为烧瓷的窑柴，纵身火内以示抗议。据说次日开窑一看，所烧炼的龙缸果然成功了。童宾之死，激起了工匠们的义愤，全镇起来暴动，焚烧税署和官窑厂房，潘相只身逃走。事后，封建官府为了缓和人心，在瓷工和镇民的强烈要求下，不得不为那因大众利益而牺牲自己生命的童宾立祠在御器厂的东侧，并号之为“风火仙”，祠名“佑陶灵祠”。

③唐公记：唐英在任督陶官期间曾写有《龙缸记》《火神传》等文章记载并缅怀童宾的事迹。

### 【译文】

端午节陶工们在师主庙举行敬迎师主的祭祀活动，六月又要在佑陶灵寺祭祀风火仙童宾。我曾经读过唐英所写的《龙缸记》，深深感到无论是成器还是成人，往往还得仰仗天意。



## 其十八

机关不露云垂地，心境无瑕月在天。<sup>①</sup>  
闲诵岳王楹帖<sup>②</sup>句，阳山寺废几何年<sup>③</sup>。

### 【原注】

阳阜山旧有寺，岳武穆公过此，留题楹柱，今寺废，山下虽有僧人募建小庵，已非故址矣。

### 【补注】

①机关不露云垂地，心境无瑕月在天：相传南宋时岳飞带兵经过浮梁曾驻扎在阳府寺，并应住持老僧日朗祈请，为该寺题写了“机关不露云垂地，心境无瑕月在天”的楹联。

②楹帖：即楹联。

③几何年：不知多少年。

### 【译文】

“机关不露云垂地，心境无瑕月在天”，相传这是南宋时岳飞路过浮梁时应阳府寺住持老僧祈请所题写的楹联。如今吟诵着这文辞优美的联句，心中不禁感叹阳府寺已经不知荒废多少年了。



## 其十九

横田古庙祀华光<sup>①</sup>，改替<sup>②</sup>官衙事不常。  
到底五王灵应显，龙灯<sup>③</sup>日夜闹朝阳。

### 【原注】

横田社朝阳门有华光祠，即今五王庙，明夺为官署，后以神异还民祠。今龙灯极盛，能祈雨救旱，每岁元夕出灯，街市施放火爆，彻数日夜。

### 【补注】

①华光：俗称“五王”，又称灵官马元帅、华光天王、马天君等，相传他神通广大，系道教护法四圣之一。

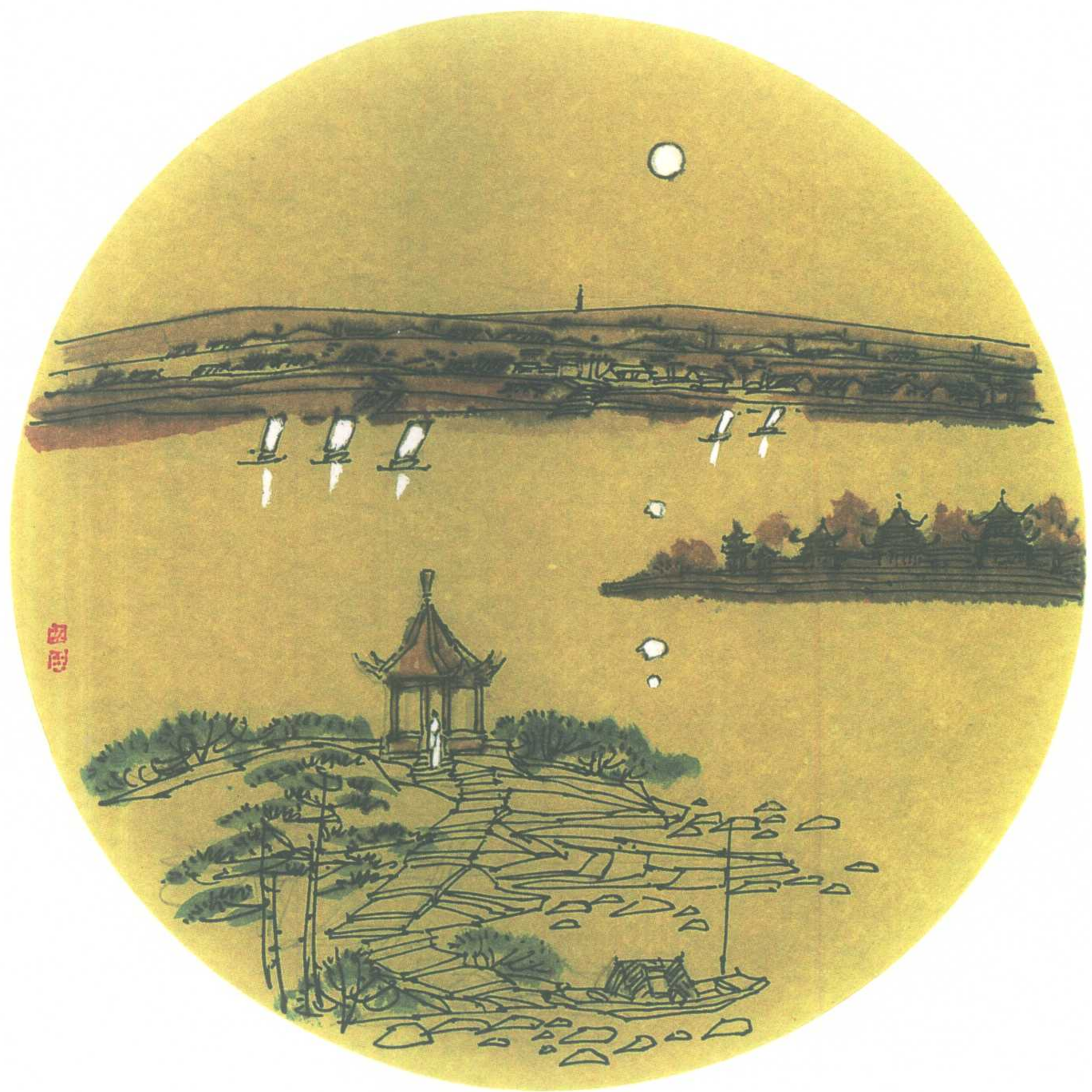
②改替：改变、替换。

③龙灯：也叫“龙舞”。身长20米左右，直径60~70厘米，内用铁丝做成圆形，并安放点燃的蜡烛，外用纱布包裹涂色而成。舞龙者由数十人组成。一人在前用绣球斗龙，其余全部举龙，表演“二龙戏珠”“双龙出水”“火龙腾飞”“蟠龙闹海”等动作。龙灯是汉族和部分少数民族节日传统灯彩。龙是吉祥的象征，因此民间每逢春节、元宵节、灯会、庙会及丰收年，都举行舞龙灯的活动。

### 【译文】

朝阳门附近有一座祀奉华光神的古庙，明代时曾被强行改为官署，后来又返归民间仍做庙宇。这到底还应是五王菩萨显灵的结果。每逢元宵节，朝阳门前街市上日日夜夜放鞭炮，舞龙灯，热闹非凡。





## 其二十

寺名景德<sup>①</sup>几朝经，长对南山不改青。  
试问陶阳十三里<sup>②</sup>，谁寻两个兀然亭<sup>③</sup>。

### 【原注】

镇兀然亭一在马鞍山，一在肇家建，为今东岳庙，朝山，即繆宗周题诗处，然亭久废。景德寺在落马桥下。

### 【补注】

①寺名景德：景德寺，原在镇西南落马桥下，今已不存。

②陶阳十三里：景德镇历史上沿河置窑，沿窑成市，所以街市的走向和昌江的流向一致，由北向南，纵列式地发展。北面起自观音阁、江南雄镇坊，经前街后街，至小港嘴，直抵南河口。南北长约六、七公里，故有“陶阳十三里”之称。据清代蓝浦《景德镇陶录》记载：“自观音阁江南雄镇坊至小港嘴前后街计十三里。”

③兀然亭：参见原注。

### 【译文】

马桥下的景德寺经历了几个朝代，如今仍然面对着万古长青的南山。试问还有谁能在陶阳十三里的长街上寻找出两个兀然亭呢？



## 其二十一

里淳街<sup>①</sup>上画眉啼，三月灰窑利市<sup>②</sup>齐。  
拾翠<sup>③</sup>人来翠云寺<sup>④</sup>，酒旗斜指石亭西。

### 【原注】

里淳街民多业石灰窑，春窑开市，各乡船纷集，每以翠云寺为游玩所。

### 【补注】

- ①里淳街：即里村，位于景德镇东南部，古时居住在里村的居民，有不少是以烧石灰为业。
- ②利市：本义是买卖所得的正当利润，也含运气好、吉利之意。每逢三月，正是里村春季石灰窑开市之际，前来购买石灰的人更是云集于此。
- ③拾翠：本意是拾取翠鸟羽毛以为首饰。后多指妇女游春。[魏]曹植《洛神赋》：“或采明珠，或拾翠羽。”[清]纳兰性德《踏莎美人·清明》词：“拾翠归迟，踏青期近，香笺小选邻姬讯。”
- ④翠云寺：景德镇寺名，位于里村，今已不存。

### 【译文】

每年农历三月，里淳街上的画眉鸟又开始啼叫了，这时也正是春季石灰窑开窑大发利市的好时节。四乡的人都坐船赶来云集在这里。翠云寺里，游春踏青的妇女们在尽情地游乐；石亭西畔的酒店里，男人们在高兴地推杯换盏，一醉方休。春风里，那一面面酒旗在半空中轻轻地飘荡。



## 其二十二

晏族琉璃<sup>①</sup>世业窑，新平<sup>②</sup>逸事<sup>③</sup>记唐朝。  
行人<sup>④</sup>疏免家人役<sup>⑤</sup>，从此烟清市埠桥<sup>⑥</sup>。

### 【原注】

唐有晏鸿者，市埠桥人，其族向业琉璃窑，以供应获罪。鸿官行人，不欲其族承匠籍，力疏罢免。

### 【补注】

①晏族琉璃：唐代有个叫晏鸿的，其家族世代以经营琉璃窑为业。

②新平：景德镇旧称，始称于东晋咸和五年（330）。

③逸事：散失沦没而为世人所不甚知的事迹。多指未经史书正式记载者。[唐]刘知几《史通·杂述》：“逸事者，皆前史所遗，后人所记，求诸异说，为益实多。”[元]大圭《次韵王季鸿游九日山》：“逸事传海陬，史氏阙光显。”

④行人：官名。《周礼·秋官》：“有行人。”春秋、战国时各国都有设置。汉代大鸿胥属官有行人，后改称大行令。《周礼·秋官·讶士》：“邦有宾客，则与行人送逆之。”

⑤疏免家人役：晏氏进贡的琉璃常因不符合朝廷的要求而获罪，晏鸿不忍心看到族人为此而屡受责罚，于是上疏请求免除晏家人匠籍，不再做烧造琉璃的苦役，终于获得朝廷的恩准。

⑥市埠桥：地名，为当年晏氏家族居住并烧造琉璃之处。

### 【译文】

晏氏家族世代以经营琉璃窑为业。浮梁的地方史料中曾记载过有关他们家族的逸事。据说晏氏进贡的琉璃常因不符合朝廷的要求而获罪，晏鸿不忍心看到族人为此而屡受责罚，于是上疏请求免除晏家人匠籍，不再做烧造琉璃的苦役，终于获得朝廷的恩准。市阜桥一带原来烧造琉璃的窑烟从此也就消失了，天空又变得晴朗澄澈。



## 其二十三

东岳殿<sup>①</sup>前铜佛移，古楼千佛<sup>②</sup>葺何时。  
拾遗<sup>③</sup>谁补昌南志，空向江头唱竹枝<sup>④</sup>。

## 【原注】

阳阜寺铜佛移祀东岳庙，镇市都千佛楼近毁于火，镇人尚未修葺。乡先辈有吴姓者，忘其名，著有《昌南志》。今其书不传，是为里闲逸事，尚待采风者搜罗订正之云。

## 【补注】

①东岳殿：东岳庙，景德镇古寺名，位于昌江东岸，建有兀然亭。[明]缪宗周《兀然亭》：“陶舍重重倚岸开，舟帆日日蔽江来。工人莫献天机巧，此器能输郡国材。”

②千佛：即千佛楼，位于景德镇市区西南，清代毁于火，今仅存地名。

③拾遗：本义为拾取旁人遗失的东西，据为己有。也常用来比喻补充，采录遗逸事迹。此处用的是比喻义。

④竹枝：即竹枝词，是由古代巴蜀间的民歌演变过来的一种诗体。唐代刘禹锡把民歌变成文人的诗体，对后代影响很大。竹枝词在漫长的历史发展中，由于社会历史变迁及作者个人思想情调的影响，其作品大体可分为三种类型：一类是由文人搜集整理保存下来的民间歌谣；二类是由文人吸收、融会竹枝词歌谣的精华而创作出有浓郁民歌色彩的诗歌；三类是借竹枝词格调而写出的七言绝句，这一类文人气较浓，仍冠以“竹枝词”。

## 【译文】

原先阳府寺中的铜佛如今已移到东岳庙大殿前祀奉，千佛楼也已毁于大火，不知何时才得以重新修葺。那位吴姓前辈乡贤所著的《昌南志》如今还有谁能为之续补呢？而此时的我，正在昌江边空自吟唱着描写陶阳古镇风土人情、传闻逸事的竹枝词。





## 其二十四

衙门观察<sup>①</sup>改同知<sup>②</sup>，三炮还同开府<sup>③</sup>仪。  
更有巡厅管窑务，移来桃墅<sup>④</sup>驻防司。

### 【原注】

巡道行署改饶州府同知衙门，景德分司本桃墅市司，改移驻镇，兼管窑务。

### 【补注】

①观察：官名。唐代于不设节度使的区域设观察使，省称“观察”，为州以上的长官。宋代观察使实为虚衔。清代作为对道员的尊称。这里代指巡道行署的官员。

②同知：明清时期官名。常见为知府的副职，正五品，因事而设，每府设一二人，无定员。

③开府：指开设府第，设置官吏。

④桃墅：浮梁地名，明清时曾设置巡检司。

### 【译文】

巡道行署如今改为饶州府同知衙门，鸣放礼炮，开设府第，设置官吏，仪典如常。还有原先驻防桃墅的巡检司现在也移驻景德镇，并兼管窑务。



## 其二十五

箭楼<sup>①</sup>风景近何如，牛背驮鸦下夕墟<sup>②</sup>。  
云影天光<sup>③</sup>遗迹在，此间犹有晦翁<sup>④</sup>书。

### 【原注】

里仁四图箭楼口有天光云影四大字石刻，相传为朱子书，今虽寥落字犹在。

### 【补注】

①箭楼：古代城门上的楼。辟有洞户，供瞭望和射箭之用。

②夕墟：夕阳映照下的村墟。

③云影天光：即“天光云影”，语出宋代朱熹《观书有感》：“半亩方塘一鉴开，天光云影共徘徊。问渠哪得清如许，为有源头活水来。”

④晦翁：即朱熹。朱熹字元晦，号晦庵，晚称晦翁，又称紫阳先生。祖籍江西婺源，出生于福建尤溪。南宋著名的理学家、教育家、诗人、闽学派的代表人物，世称朱子，是孔子、孟子以来最杰出的弘扬儒学的大师。

### 【译文】

四图里箭楼一带的风景近来怎样了呢？只见那背上驮着乌鸦的耕牛，在夕阳映照下的村墟间缓缓地行走。箭楼如今虽然已经破败，但镌有“云影天光”的石制碑额依稀还在，相传这四个大字是当年朱熹题写的。



## 其二十六

灵隐庵<sup>①</sup>前洗心<sup>②</sup>水，借读人常傍佛龕<sup>③</sup>。  
种菜种瓜园一片，午钟<sup>④</sup>何处问和南<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

灵隐庵向常借读，今废为菜园，廿年之间，圯废若此者甚多。

### 【补注】

①灵隐庵：景德镇古寺名，今已不存。

②洗心：洗涤心胸。比喻除去恶念或杂念。《易·系辞上》：“圣人以此洗心。”《艺文类聚》卷三十引汉代董仲舒《士不遇赋》：“退洗心而内讼，固亦未知其所从。”[唐]徐浩《宝林寺作》诗：“洗心听经论，礼足蠲凶灾。”

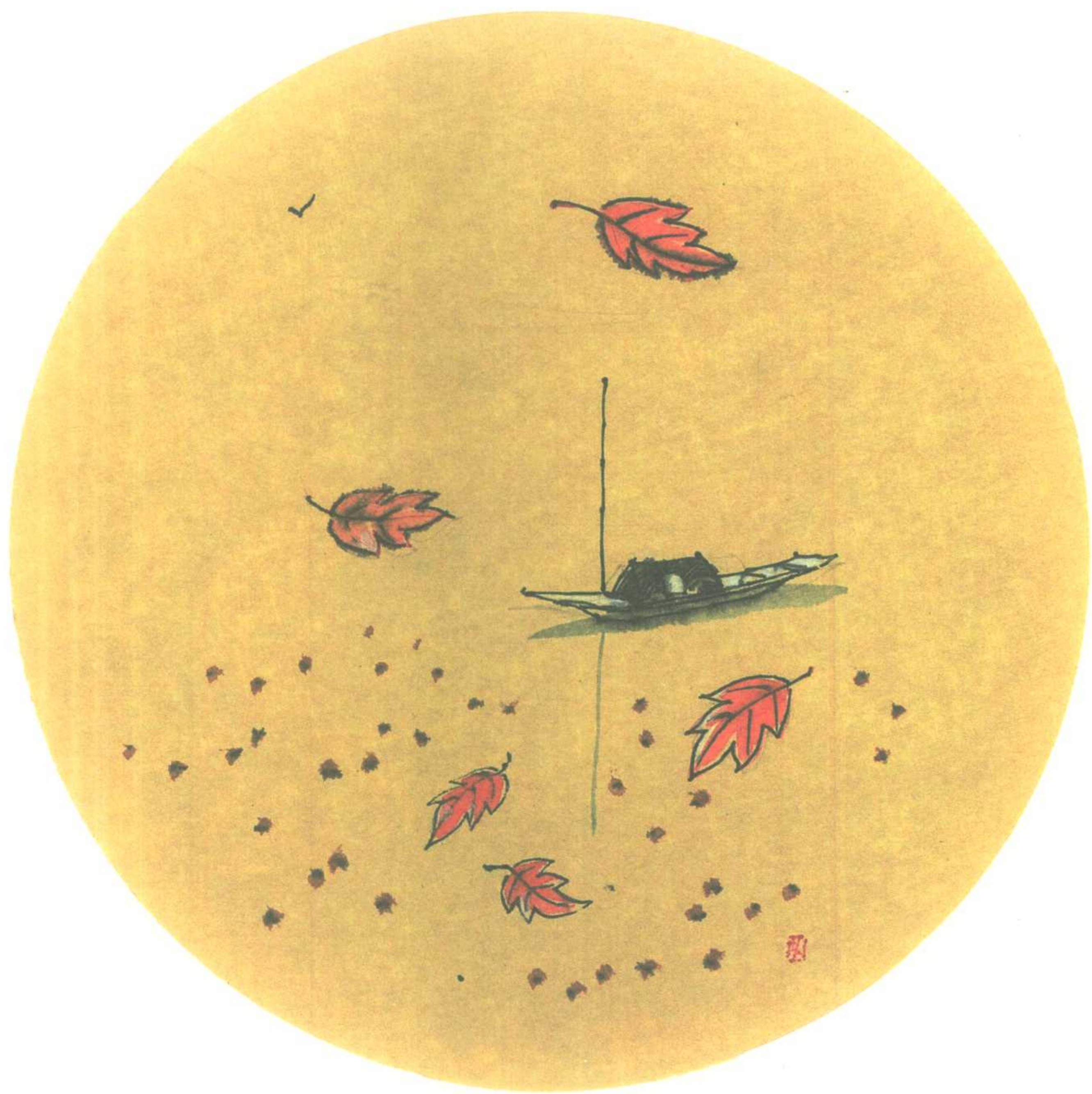
③佛龕：供奉佛像、神位等的小阁子，如佛龕、神龕等。

④午钟：寺庙正午时敲响的钟声。[宋]苏轼《僧惠勒初罢僧职》：“霜髭茁病骨，饥坐听午钟。”[明]高恒懋《同友过华藏庵》：“长夏萧疏倦倚楼，相将兰若慰沈浮。午钟敲醒十年梦，溪水流残半世愁。”

⑤和南：佛教语。佛门称稽首、敬礼为和南。[梁]沈约《为文惠太子礼佛愿疏》：“皇太子某稽首和南，十方诸佛，一切贤圣。”[唐]白居易《六赞偈·赞僧偈》：“故我稽首，和南僧宝。”

### 【译文】

灵隐庵前洗心池中的水依然荡漾着清波，过去常常有人借住在寺庙里读书。如今这里已是一大片种满了蔬菜瓜果的菜园，哪里还能听到寺院午时的钟声与僧人稽首问讯的声音呢？



## 其二十七

沈玉塘<sup>①</sup>无水半弓<sup>②</sup>，菱花菱角缅<sup>③</sup>清风。  
伤心旧日尚书第，鬼哭秋坟叶落红。

### 【原注】

沈玉塘在薛家坞，为薛尚书女尽节处，今惟野坟荆棘而已。

### 【补注】

①沈玉塘：景德镇地名，在镇西北薛家坞。

②半弓：半弓之地。形容面积很小。弓，旧时丈量地亩的计算单位。一弓等于五尺。[宋]杨万里《闲居初夏午睡起》诗：“松阴一架半弓苔，偶欲看书又懒开。”

③缅：缅怀。

### 【译文】

沈玉塘如今的水面已没有多大了，塘中生长的菱花菱角仿佛还在秋风中静静地缅怀逝去的岁月。令人伤感的是这里曾是当年薛尚书女儿投水尽节的地方，如今耳边只能听到坟冢间传来啾啾的鬼哭声，眼前只能看到半空中那一片片萧萧坠落的红叶。





## 其二十八

静夜<sup>①</sup>王修<sup>②</sup>咏素瓷，鲁公<sup>③</sup>唱和至今疑。  
残阳古木荒凉甚，待向云门<sup>④</sup>访断碑。

### 【原注】

马鞍山，唐有云门教院，颜鲁公作郡，尝来游览，与陆士修唱和，陆有素瓷传静夜句。事载云门碑记。今考之全唐集，实王修诗，未知孰是。

### 【补注】

①静夜：语出唐代颜真卿《五言月夜啜茶联句》：“素瓷传静夜，芳气满闲轩。”意思是在这静静的月夜里，朋友们品着白瓷盏中的茶汤，那缕缕茶香在亭轩中飘散着。

②王修：唐代诗人，生平事迹不详。

③鲁公：唐代大书法家颜真卿，历官吏部尚书、太子太师，封鲁郡公，人称“颜鲁公”。建中年间曾以饶州刺史身份视察新平。

④云门：云门教院，位于镇东北马鞍山麓，相传颜真卿曾与朋友一起在此品茗联句。

### 【译文】

相传颜真卿视察新平时，曾在一个静静的月夜与朋友一起在马鞍山麓的云门教院品茗唱和，吟诵出“素瓷传静夜，芳气满闲轩”的佳句。但这件事至今让人心存疑惑，因为查考《全唐诗》，这首题为《五言月夜啜茶联句》的诗作实为唐代诗人王修的作品。眼前的云门教院只剩下残阳古木，一片荒凉景象，要考证这件事还得去当年的遗址寻访残存的碑文。



## 其二十九

杨梅墩<sup>①</sup>上古樟春，白马茶庵<sup>②</sup>旧迹新。  
妙有刘侯<sup>③</sup>起高阁，水星未拜拜财神。

### 【原注】

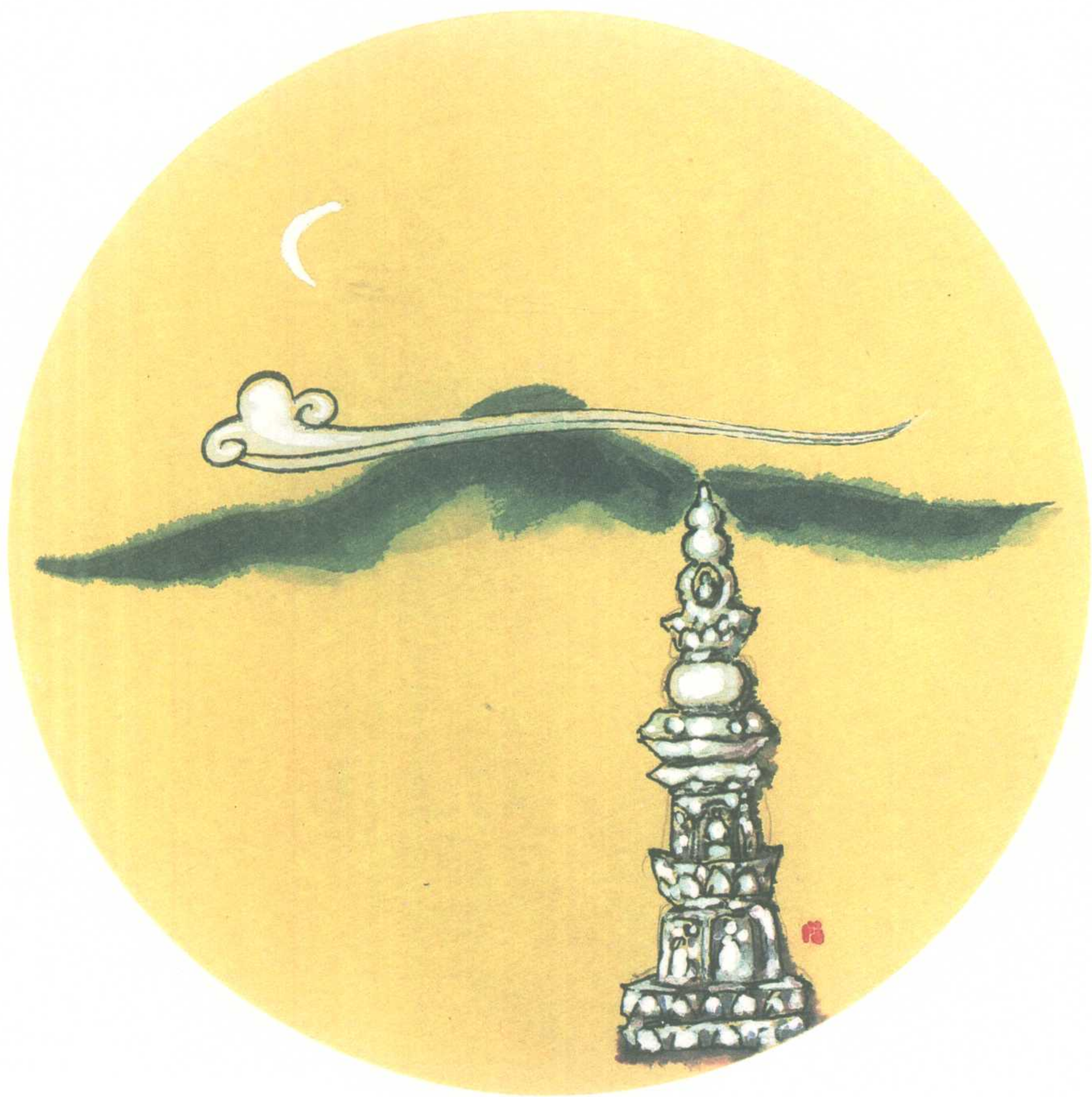
杨梅墩、白马茶庵久废，嘉庆辛未邑侯刘克斋先生倡建水星阁，外建财神殿，构茶亭，以存茶庵旧迹。

### 【补注】

- ①杨梅墩：景德镇地名，位于镇北昌江东岸。  
②白马茶庵：即白马庵，景德镇古寺名，在杨梅墩，今已不存。  
③刘侯：刘克斋，清嘉庆年间曾任浮梁县令。他在白马茶庵旧址修建了水星阁、财神殿并茶亭。

### 【译文】

春天来了，杨梅墩上的古樟又显得生机盎然，白马茶庵遗留的痕迹依然清晰可辨。值得称道的是嘉庆年间县令刘克斋先生曾在白马庵旧址上倡建水星阁，并在水星阁外又建起了财神殿与茶亭。到这里来的游人往往还未拜水星就先拜了财神爷。



## 其三十

病起宫嫔<sup>①</sup>瘦影婷，泥金<sup>②</sup>亲手写磁青<sup>③</sup>。  
祇陀林<sup>④</sup>古僧人死，谁晒淮王<sup>⑤</sup>赛愿<sup>⑥</sup>经。

## 【原注】

祇陀林有金书磁青纸经册一匣，为明王妃酬愿者。寺僧芳如年八十余，常珍藏之，今已物故。

## 【补注】

①宫嫔：帝王的侍妾。[五代]王定保《唐摭言·敏捷》：“上（唐武宗）常怒一宫嫔久之，既而复召。”[清]袁枚《随园诗话》卷一：“南宋宫嫔墓在越中者甚多。”

②泥金：用金粉和胶水制成的金色颜料。用于书画、涂饰笺纸，或调和在油漆里涂饰器物。[金]元好问《续夷坚志·金狮猛》：“得一石，作狮形，色如泥金所涂。”

③磁青：纸名。磁青纸始造於宣德年间，系用靛蓝染料染成。其色与当时所流行的青花瓷相似，因之得名。纸色呈蓝黑，美如缎素，金银其上，经久不褪，溢彩流光、古朴典雅。

④祇陀林：景德镇古寺名，今已不存。

⑤淮王：明代淮靖王朱瞻埈，永乐二十二年封。宣德四年就藩韶州府，正统元年移饶州府，十一年薨。

⑥赛愿：谓酬神还愿。[宋]洪迈《容斋三笔·夫兄为公》：“予顷使金国时，辟景孙弟辅行，弟妇在家，许斋醮及还家赛愿。”[清]潘荣陛《帝京岁时纪胜·东岳庙》：“进香赛愿者络绎不绝。”

## 【译文】

当年淮王宫中有一位王妃生了病，瘦影伶俜的她亲手用泥金在磁青纸上抄写佛经，并供奉到寺庙中酬神还愿。如今祇陀林古寺里的僧人已经圆寂了，还有谁在晴朗的日子里晾晒这些酬神还愿的佛经呢？



# 升平乐

金梦文



金梦文，字季兰，浮梁人。县邑庠生，早擅文誉，长于诗，品望端重，清康熙年间被荐举掌乡饮酒礼。





### 其一

而今方享读书乐，村墅<sup>①</sup>无闻犬吠声。  
夜对银缸<sup>②</sup>敲叶<sup>③</sup>细，朝研<sup>④</sup>玉露点珠清。  
闲庭草色凭阑看，茂树禽声检韵<sup>⑤</sup>迎。  
珥笔<sup>⑥</sup>清华应纪绩<sup>⑦</sup>，许多桃李荷<sup>⑧</sup>春荣。

#### 【注释】

①村墅：乡村房舍。泛指村庄、乡村。[唐]祖咏《渡淮河寄平一》：“天色混波涛，岸阴匝村墅。”[宋]张道洽《咏梅》：“村墅苔为径，茅檐竹作篱。”

②银缸：银白色的灯盏、烛台。[南朝]梁元帝《草名》：“金钱买含笑，银缸影梳头。”[宋]晏几道《鹧鸪天》词：“今宵剩把银缸照，犹恐相逢是梦中。”

③叶，通“页”。宋元印书，已在外口印有一、二、三等数字，但它都称“叶”。因为“叶”有正反两面，这与当时折起来装订的书籍正相吻合。许多“叶”合装成册，称为“叶子册”（见《邵氏闻见后录》）。宋人徐度说王彦朝每每得到好书，“必以鄂州蒲圻县纸为册，以其紧慢、厚薄得中也，每册不过三四十叶”；僧文莹的《玉

堂嘉话》记载宋初杜镐博闻强记“公凡戒检书吏曰：‘某事，在某书某卷几叶几行’，覆之未尝有差”。

④研：研磨。〔北魏〕贾思勰《齐民要术》：“打取杏仁，以汤脱去黄皮，熟研，以水和之，绢滤取汁。”

⑤检韵：检，翻阅，查阅；韵，诗韵。

⑥珥笔：古时官吏、谏官入朝，或近臣侍从，把笔插在帽子上，以便随时记录、撰述。〔魏〕曹植《求通亲亲表》：“安宅京室，执鞭珥笔，出从华盖，入侍辇毂。”这里指在朝为官。

⑦纪绩：记载功绩。

⑧荷：承载、承受、承蒙。〔汉〕张衡《东京赋》：“荷天下之重任。”

### 【译文】

而今正享受着读书的乐趣，村庄里静悄悄的，连狗叫声都听不见。晚上，在灯下轻轻地翻开书页刻苦攻读；清晨，以露水研成墨汁书写清新的文字。凭着栏杆闲看庭中的花光草色；那枝叶茂密的树上，鸟鸣声像吟诗般的悦耳动听。日后定将身居高位，建功立业，许多门生弟子都将会蒙受恩荣。



## 其二

而今方享田家乐，四境无闻击柝<sup>①</sup>声。  
遍野豚蹄<sup>②</sup>期岁稔<sup>③</sup>，盈箱<sup>④</sup>谷实庆秋成。  
烹葵剥枣<sup>⑤</sup>邀邻酌，墐户<sup>⑥</sup>诛茅<sup>⑦</sup>备来耕。  
总赖公侯歼草寇<sup>⑧</sup>，嬉游卒岁乐升平。

### 【注释】

①击柝：敲梆子巡夜。亦喻战事，战乱。《易经·系辞下》：“重门击柝，以待暴客，盖取诸豫。”[明]冯梦龙《东周列国志》第五十五回：“遇巡军击柝而来，华元问曰：主帅在上乎？”

②豚蹄：本意是小猪的蹄。这里代指猪、羊之类家畜的蹄印。

③岁稔：年成丰熟。[唐]白居易《泛渭赋》序：“上乐时和岁稔，万物得其宜。”  
《旧五代史·唐书·明宗纪四》：“盖逢岁稔，共乐时康。”

④箱：盛放谷物的仓廩。

⑤烹葵剥枣：语出《诗经·七月》：“……七月烹烹葵及菽。八月剥枣，十月获稻。”

葵，蔬菜名。我国古代重要蔬菜之一。东汉·许慎《说文》：“葵，葵菜也。”剥，通“扑”。

⑥瑾户：涂塞门窗孔隙。《诗·豳风·七月》：“穹窒熏鼠，塞向瑾户。”孔颖达疏：“瑾户，明是用泥涂之，故以瑾为涂也。”宋代苏轼《秋阳赋》：“居不瑾户，出不仰笠，暑不言病，以无忘秋阳之德。”

⑦诛茅：芟除茅草。〔南朝梁〕沈约《郊居赋》：“或诛茅而剪棘，或既西而复东。”〔明〕汪廷讷《狮吼记·谈禅》：“他风流慷慨世间稀，选胜诛茅堂搆美。”引申为结庐安居。庞树松《槩子书来约游》诗：“到此倘嫌山水浅，人间何地可诛茅。”

⑧草寇：指出没于山地的强盗。语出《旧唐书·僖宗纪》：“如乡村有干勇才略，而能率合义徒，驱除草寇者，本处以闻，亦与重赏。”〔明〕冯梦龙《东周列国志》第五十五回：“彼草寇何能为？来日弟当见阵，管取胜之。”

### 【译文】

而今正享受着田园生活的乐趣，四方边境都很安宁，没有战乱。牲畜遍布村野；粮食堆满谷仓，预示着今岁又是好年成。烹煮好葵菜，扑打下枣实，邀请邻居们一起把酒话桑麻；修葺好门窗，整治好居所，为来年的春耕做好准备。仰仗着公侯歼灭了草寇，又可以过着一年到头升平快乐的生活。



### 其三

而今方享渔家乐，细雨斜风日日宜。  
岂必苍鳌<sup>①</sup>连钓饵，且看赤鲤上纶丝<sup>②</sup>。  
卖鱼入市沽春酒，冒雪操竿刺水湄<sup>③</sup>。  
天籁<sup>④</sup>时从芦苇发，几声欸乃<sup>⑤</sup>和歌辞。

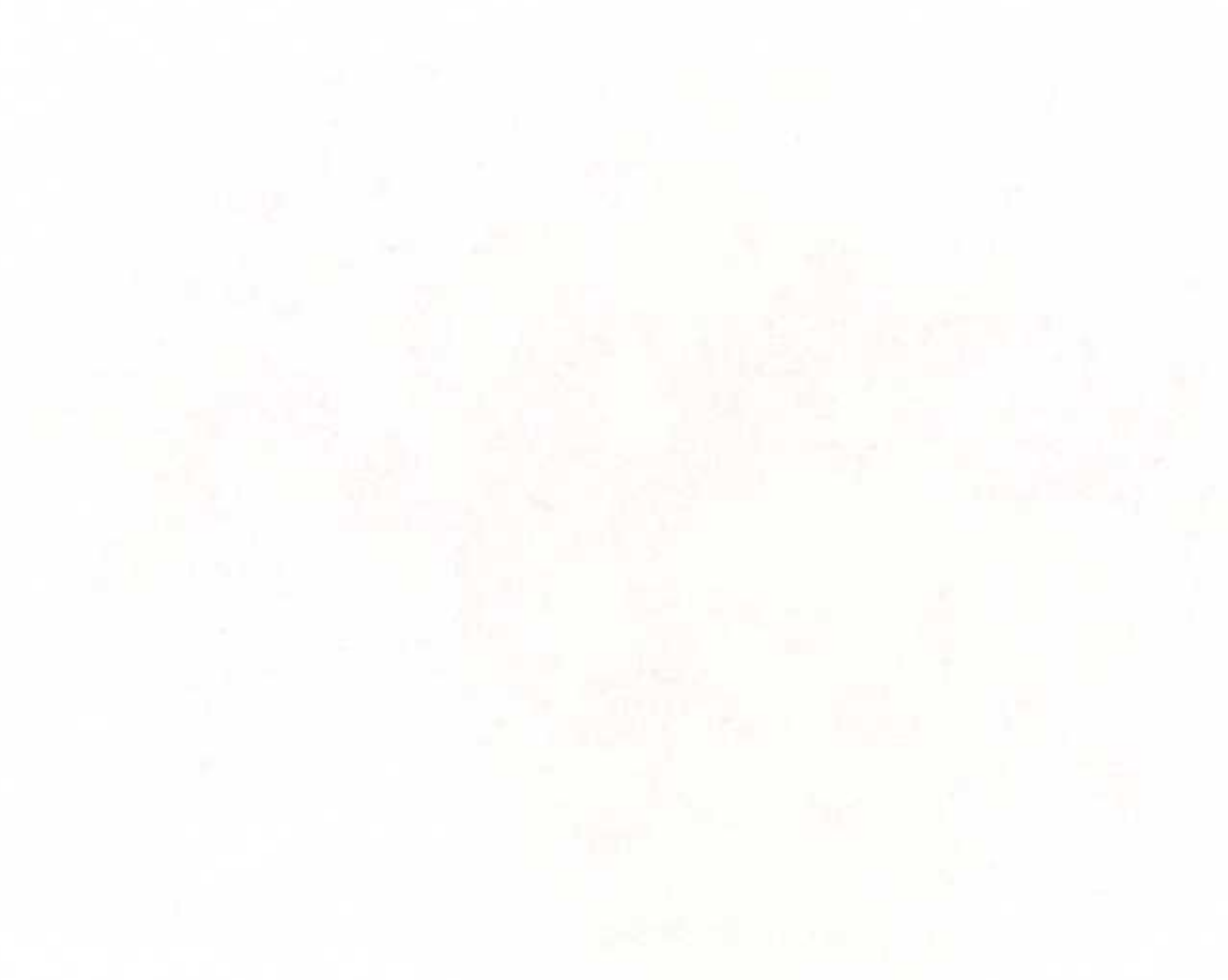
#### 【注释】

①苍鳌：传说中海里的大龟或大鳖。《淮南子·览里》：“于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极。”

②纶丝：亦写作“丝纶”，钓鱼用的线。[唐]无名氏《渔父》词：“料理丝纶欲放船，江头明月向人圆。”[宋]张先《满庭芳》词：“金钩细，丝纶慢卷，牵动一潭星。”

③水湄：水边、水岸、水跟岸之间的亦水亦岸亦草的地方。语出《诗·秦风·蒹葭》：“蒹葭凄凄，白露未晞。所谓伊人，在水之湄。”[清]周灿《使交趾诗》：“沧江岸上有荒祠，移叶棉枝近水湄。”

④天籁：自然界的声，物自然而然发出的声音。如风声、鸟声、流水声等。[唐]



刘禹锡《武陵北亭记》：“林风天籁，与金奏合。”[清]方文《宋遗民咏·吴子昭雯》：“尤喜诗与歌，声出似天籁。”

⑤欸乃：象声词。行船的摇橹声。[唐]柳宗元《渔翁》：“烟销日出不见人，欸乃一声山水绿。”[元]郑光祖《倩女离魂·第二折》：“听长笛一声何处发，歌欸乃，橹咿哑。”

### 【译文】

而今正享受着渔家生活的乐趣，无论细雨还是斜风，天天都适宜从事劳作。不必指望能钓上苍鳌，且看那一条条红鲤鱼已挂上我的钓钩。到集市上卖掉打来的鲜鱼，然后沽上一壶春酒；冬天冒着漫天雪花坐在水边握着鱼竿垂钓。大自然各种美妙的声响从芦苇丛中发出，咿哑的橹声与渔歌相互唱和着，让人陶醉。



#### 其四

而今方享樵夫乐，绣谷丁丁<sup>①</sup>伐木声。  
信步高低芒底<sup>②</sup>便，随缘<sup>③</sup>雉兔<sup>④</sup>担头横。  
息肩坐石猜奇偶<sup>⑤</sup>，厉斧<sup>⑥</sup>瞻云计雨晴。  
榑柁<sup>⑦</sup>烧残团妇子，炉煨橡栗<sup>⑧</sup>笑深更。

#### 【注释】

①丁丁：象声词。形容伐木、下棋、弹琴等声音。《诗经·小雅·伐木》：“伐木丁丁，鸟鸣嚶嚶。出自幽谷，迁于乔木。”

②芒底：芒鞋底。芒鞋，用草编织的鞋子。[宋]苏轼《定风波》：“竹杖芒鞋轻胜马，谁怕！一蓑风雨任平生。”[清]吴敬梓《儒林外史》第三十七回：“腰系丝绦，脚下芒鞋。”

③随缘：宗教术语。缘，指身心对外界的感触。这里意思是指顺应机缘，顺其自然。

④雉兔：野鸡和兔子。亦指猎取野鸡和兔子。《孟子·梁惠王下》：“文王之囿方七十里，刍菟者往焉，雉兔者往焉，与民同之。”

⑤猜奇偶：古人的一种游戏方式。奇，单数；偶，双数。

⑥厉斧：厉，通“砺”，磨砺。厉斧，意思是在磨刀石上磨利斧头。[唐]储光羲《樵夫词》：“山北饶朽木，山南多枯枝。枯枝作采薪，爨室私自知。诘朝砺斧寻，视暮行歌归。”

⑦楮枲：木柴块，树根疙瘩。可代炭用。[前蜀]贯休《深山逢老僧》：“衲衣线粗心似月，自把短锄锄楮枲。”[宋]陆游《霜夜》：“楮枲烧残地炉冷，喔咿声断天窗明。”

⑧橡栗：也叫橡子、橡果。它是栎树的果实。《庄子·盗跖》：“昼拾橡栗，暮栖木上，故命之曰有巢氏之民。”[唐]杜甫《北征》诗：“山果多琐细，罗生杂橡栗。”[清]赵翼《静观》：“食不如橡栗，衣不如纻麻。”

### 【译文】

而今正享受着打柴生活的乐趣，鲜花盛开的山谷中，不时传来“丁丁”的伐木声。脚下穿着草鞋，无论爬高走低都很便利；打柴时捎带着抓来的野鸡与野兔就挂在担头上。放下肩上的担子，坐在石头上歇息，与同伴们猜奇偶以取乐；磨好斧头，望望天上的云彩，盼着雨过天晴。夜晚，与老婆孩子围坐在烧着树根疙瘩的火炉边，一边煨烤着橡栗，一边说笑着，不知不觉已是夜静更深了。





# 昌江杂咏

凌汝绵



凌汝绵，号兰皋，彭泽县人，庚午（1750）举人。

曾任广西柳州知县，后以教谕补浮梁县训导，乾

隆四十七年（1782）主持重新编纂《浮梁县志》。



## 其一

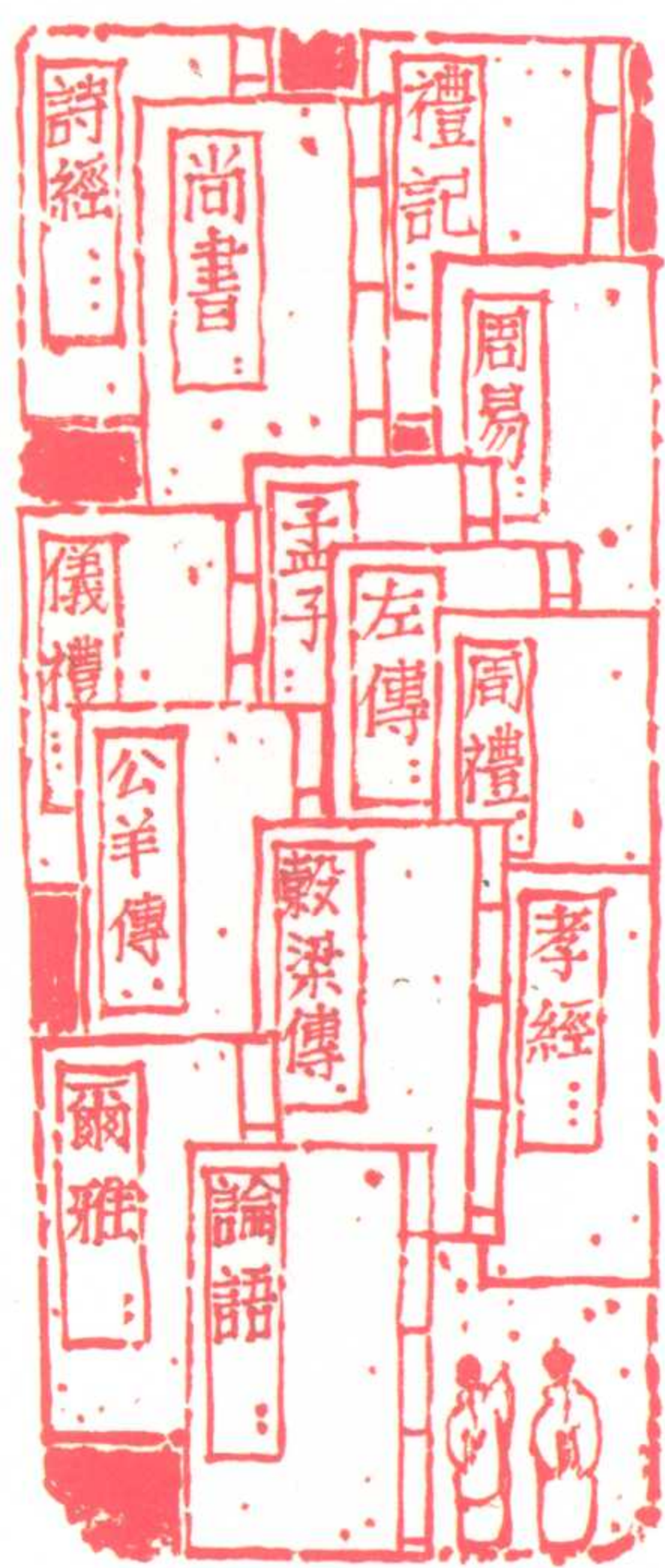
风景悠悠缅<sup>①</sup>古初，村村杉竹护精庐<sup>②</sup>。  
篮舆<sup>③</sup>悄向门前过，十户人家九读书。

## 【注释】

- ① 缅：遥远。《国语·楚语》：“缅然引领南望。”
- ② 精庐：学舍，读书讲学之所。《后汉书·姜肱传》：“盗闻而感悔，后乃就精庐，求见徵君。”《魏书·儒林传·平恒》：“乃别构精庐，并置经籍於其中。”
- ③ 篮舆：古代供人乘坐的交通工具，形制不一，一般以人力抬着行走，类似后世的轿子。《晋书·孝友传·孙晷》：“富春车道既少，动经江川，父难於风波，每行乘篮舆，晷躬自扶持。”《宋书·隐逸传·陶潜》：“潜有脚疾，使一门生二儿举篮舆。”[清]方文《赠孙子谷》诗：“蹇予脚疾愁归路，直遣篮舆送到家。”

## 【译文】

此地风物清嘉，历史悠久，村村都有学舍，掩映于杉竹的绿荫之中。这里十户人家中就有九户人家送孩子入学读书，每当乘篮舆的人从学舍门前经过，都会静悄悄地尽可能不发出声响，以免影响孩子们读书学习。



## 其二

昌江自古毓<sup>①</sup>宁馨<sup>②</sup>，接武<sup>③</sup>童科<sup>④</sup>旧典型。  
礼节初娴<sup>⑤</sup>胆气壮，髫龄<sup>⑥</sup>请背十三经<sup>⑦</sup>。

## 【注释】

①毓：同“育”。哺育、培育。

②宁馨：即宁馨儿，本意是指这样的孩子，后常用来赞美孩子或子弟。《晋书·王衍传》：“何物老姬，生宁馨儿！”梁启超《论中国学术思想变迁之大势》：“以行亲迎之大典，彼西方美人，必将为我家育宁馨儿以亢吾宗也。”

③接武：步履相接。比喻前后相接，继承。《旧唐书·尹思贞李杰等传论》：“有唐之兴，绵历年所，骨鲠清廉之士，怀忠抱义之臣，台省之间，驾肩接武。”

④童科：在唐朝实行科举考试，特设“童科”，年龄在10岁以下的，只要读通一本儒家经典著作，经过考试合格的，就给予“出身”——不再是平民了。虽名为“官”，但因年龄小，实际上是不让他们去治民的。宋朝一度废除“童科”，但后来又恢复了。

⑤娴：娴熟。

⑥髫龄：幼年。[唐]王勃《四分律宗记序》：“筠抱显于髫龄，兰芳凝于丕齿。”[清]钮琇《觚剩·酒芝》：“梅村甫髫龄，亦随课王氏塾中。”

⑦十三经：经书在南宋后通常包括十三部儒家著作，称为十三经。分别是《诗经》《尚书》《礼记》《周易》《左传》《公羊传》《谷梁传》《周礼》《仪礼》《论语》《孝经》《尔雅》《孟子》。十三经是从先秦到南宋，经书逐渐增删的结果，历代研究十三经的学问称为经学。

## 【译文】

自古以来，悠悠昌江水哺育了许多有出息的孩子，前朝考中童科的人前后相接，代不乏人。年幼的孩子们刚熟悉礼仪，便胸胆开张，自信满满，在人前主动请求背诵《十三经》。



## 其三

山自悠悠水自长，总教马鬣<sup>①</sup>莫荒凉。  
百年乔木秋风老，残碣<sup>②</sup>摩挲<sup>③</sup>认宋唐。

## 【注释】

①马鬣：坟墓封土的一种形状。亦指坟墓。[唐]李白《上留田行》：“蓬科马鬣今已平，昔之弟死兄不葬。”[宋]刘克庄《沁园春》词：“叹苕溪渔艇，幽人孤往；雁山马鬣，吊客谁径。”

②残碣：残碑。[清]江藩《汉学师承记·阎若璩》：“雅好金石文字，遇荒村野寺古碑残碣，埋没榛莽之中者，靡不椎拓。”

③摩挲：用手抚摩。[唐]韩愈《石鼓歌》：“牧童敲火牛砺角，谁复著手为摩挲。”[清]刘鹗《老残游记》第十四回：“亏得个老王妈在老奶奶身上尽自摩挲。”

## 【译文】

青山自悠悠，江水自泱泱，总不能让前人的丘墓埋没于荒凉的草莱中。百年乔木已在萧瑟的秋风中渐渐老去，用手轻轻抚摸那残碑断碣，细心辨读那唐宋年间遗存的已经漫漶的碑文。





## 其四

重重水碓<sup>①</sup>夹江开，未雨殷<sup>②</sup>传数里雷。  
春得泥稠米更凿，祁船<sup>③</sup>未到镇船回。

### 【原注】

米运祁门上水，不下景德镇下水，故迟速不同。不，敦上声。

### 【注释】

①水碓：利用水力舂米的农用器械。景德镇旧时制瓷常用来舂瓷石。

②殷：雷声；震动声。《诗经·国风·召南·殷其雷》：“殷其雷，在南山之阳。”

③祁船：来往祁门运米的船只。

### 【译文】

重重水碓夹着昌江两岸排列着，碓声隆隆，此伏彼起，晴天里也仿佛传来阵阵的雷声。好把瓷土舂得稠稠的，米舂得白白的。运米的祁船还未到，运瓷不的镇船已经回来了。



## 其五

百种佳瓷不胜<sup>①</sup>挑，霏红霁翠<sup>②</sup>比琼瑶<sup>③</sup>。  
故家盆盎无奇品，不羨哥窑<sup>④</sup>与定窑<sup>⑤</sup>。

### 【原注】

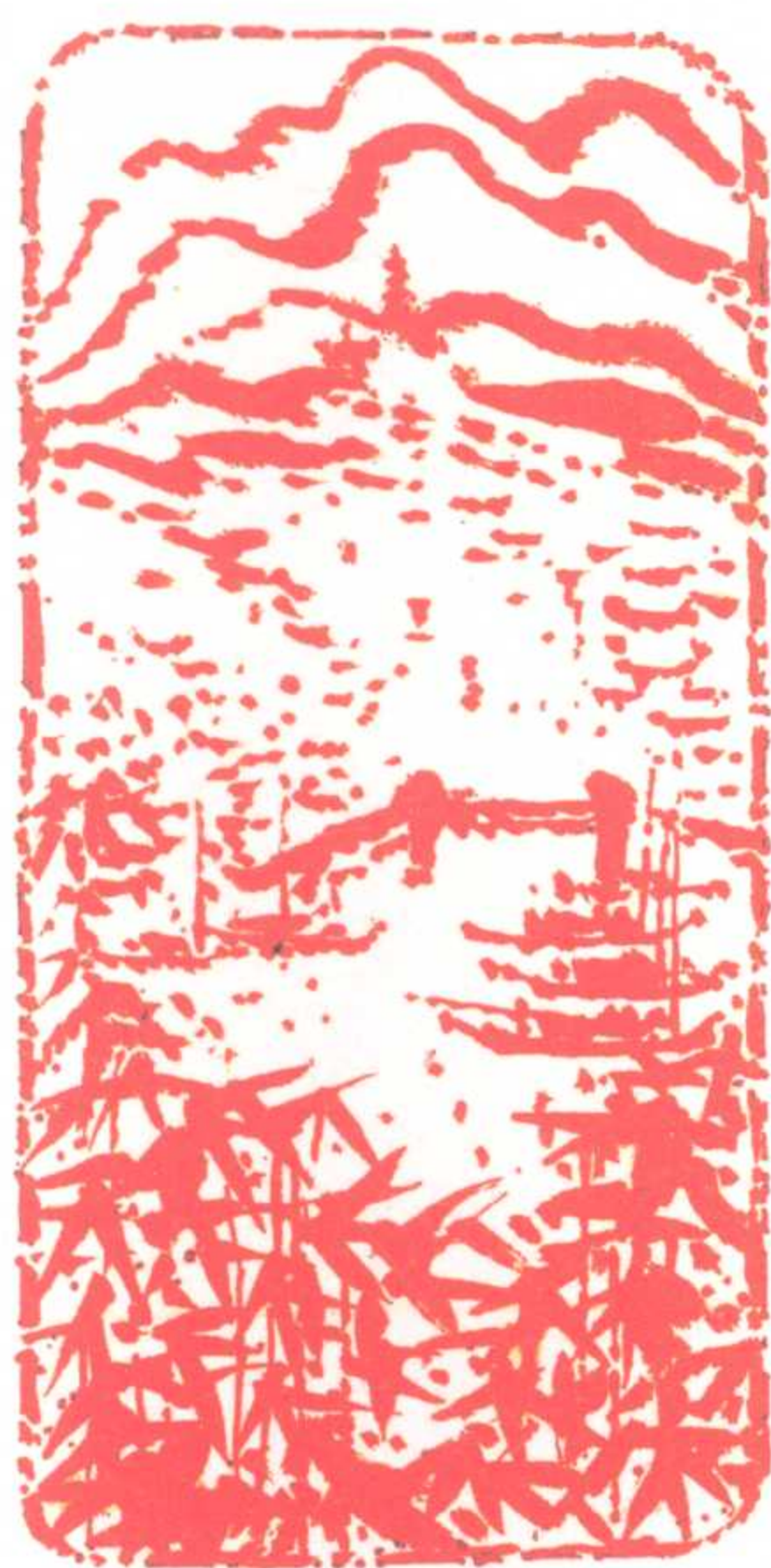
邑产瓷器，而土绅所用者不尚精工，犹见风俗淳古。

### 【注释】

- ①不胜：（胜，古音读 shēng）不尽。《晏子春秋·外篇上三》：“赋敛无厌，使民如将不胜，万民怵怨。”《史记·项羽本纪》：“夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举，刑人如恐不胜，天下皆叛之。”
- ②霏红霁翠：两种颜色釉，这里泛指色釉瓷。
- ③琼瑶：美玉。语出《诗经·木瓜》：“投我以木桃，报之以琼瑶。”
- ④哥窑：为宋代名窑之一。窑名最早见于明初宣德年间的《宣德鼎彝谱》一书。相传南宋时有章生一、生二弟兄各主一窑，生一所陶者为哥窑，生二所陶者为龙泉窑。
- ⑤定窑：宋代六大窑系之一，它是继唐代的邢窑白瓷之后兴起的一大瓷窑体系。主要产地在今河北省保定市曲阳县的涧磁村及东燕川村、西燕川村一带，因该地区唐宋时期属定州管辖，故名定窑。定窑原为民窑，北宋中后期开始烧造宫廷用瓷。创烧于唐，极盛于北宋及金，终于元，以产白瓷著称，兼烧黑釉、酱釉和釉瓷，文献分别称其为“黑定”“紫定”和“绿定”。

### 【译文】

景德镇烧制的精美瓷器品种多样，让人眼花缭乱，挑不胜挑。各种色釉瓷可与美玉相媲美。而本地人使用的大都是粗瓷，并不羡慕那各地名窑出产的瓷品。



## 其六

青绕烟岚绿绕川，新平<sup>①</sup>堪谱画图传。  
倚山屋角皆栽竹，临水桥边总系船。

### 【注释】

①新平：景德镇旧称，新平镇是在东晋时期设置的。清代《浮梁县志》记载：“新平冶陶，始于汉世。”

### 【译文】

景德镇山青水碧，烟岚缥缈。那山边屋角，处处栽着青翠的竹林；那水边桥下，时时停泊着来往的船只。这般优美的景色值得绘成画卷广为流传。



# 浮梁竹枝词

郑凤仪



郑凤仪，号蓉裳，浮梁人。清代廪生出身。

幼承父训，性颖敏，日诵数千言。曾主持并任

教浮梁绍文书院，平生喜奖掖后进，多有成就。





## 其一

山里江城树里村，人家花里筑花樊<sup>①</sup>。  
四时花向楼头见，行到花边香隔门<sup>②</sup>。

### 【注释】

①筑花樊：樊，篱笆。筑花樊意思是用花树编成篱笆。

②香隔门：花的香气透过院门散发出来。

### 【译文】

青山环抱着江城，绿树掩映着村庄，鲜花簇拥着户户人家。登上楼头一看，全城一年四季时时处处都是鲜花。行人路过门前，便能闻到从院门内散发出来的阵阵花香。



## 其二

鸳鸯五览水<sup>①</sup>泔泔，穿过城中锦绣街<sup>②</sup>。  
只少笙歌迎画舫<sup>③</sup>，也应呼作小秦淮<sup>④</sup>。

## 【注释】

①鸳鸯五览水：原作鸳鸯览五水，浮梁城内水流的名称。

②锦绣街：浮梁城内街名。《浮梁县志》：“旧志：……（县）治据高阜，内则五马渚水迤庐刺坑而左朝，鸳鸯览五水历锦绣街而顺趋。外则永济、阴砂湾如环带。”

③画舫：装饰漂亮、美丽的游船。[唐]刘希夷《江南曲》：“画舫烟中浅，青阳日际微。”[清]孙枝蔚《重游徐幼长园林》：“门前增画舫，墙外落红梅。”

④秦淮：河流名，发源于江苏溧水县东北，西流经南京入长江。相传为秦时所开，凿钟山以通淮水，故称秦淮，两岸多青楼酒肆，是历代著名的游览胜地。

## 【译文】

鸳鸯览五水从锦绣街潺潺地流过，景色十分优美。美中不足的是这里少了些歌舞音乐与华美的游船，否则也像南京的秦淮河那样令人流连忘返。



## 其三

千里清溪五里滩，竹篙剪水<sup>①</sup>上滩难。  
人声争共滩声急，闲坐滩头把钓竿<sup>②</sup>。

## 【注释】

①剪水：指竹篙的篙尖划破水面泛起涟漪。[唐]陆畅《惊雪》：

“天人宁许巧，剪水作飞花。”

②把钓竿：指手握着鱼竿垂钓。

## 【译文】

蜿蜒千里的清溪边有一处五里滩，这里水急滩险。船工们过滩时用竹篙竭尽全力地往上撑，极其艰难，那激越的号子声与湍急的水流声争相共鸣。也有的人坐在滩头悠闲地把竿垂钓。



## 其四

雾锁云连见几层，桥门双塔<sup>①</sup>耸觚棱<sup>②</sup>。  
游人竞上金鳌<sup>③</sup>背，谁向鳌头<sup>④</sup>独自登。

### 【注释】

①双塔：坐落在凤凰嘴上的震方塔与巽方塔，建于明代万历年间，与学宫遥相映对。

②觚棱：棱，同稜。宫阙上转角处的瓦脊成方角棱瓣之形。[宋]王观国《学林·觚角》：“所谓觚稜者，屋角瓦脊成方角稜瓣之形，故谓之觚稜。”《文选·班固》：“设璧门之凤阙，上觚稜而栖金爵。”

③金鳌：即金鳌背稳，古昌江八景之一。在旧城学官前，震方山如鳌背涌出。明万历年间建塔其上，以映学官。

④鳌头：鳌，本义为海中大鳌。俗称状元及第为独占鳌头。因为在殿试中，选出状元、榜眼、探花三甲后，就宣旨唱名，谓之胪传。胪传毕，赞礼官引东班状元、西班榜眼二人，向前行至殿中之殿下（天子座前的阶梯）迎接殿试榜，到达殿前则状元稍前进，站在中殿石上。这中殿石上雕刻着一条龙和一只大鳌。由于状元一人独占殿中的大鳌，所以说他独占鳌头。

### 【译文】

学宫门前遥对着两座在云雾中时隐时现的高塔。游人们兴致勃勃，竞相登上那鳌背般的震方山。但又有谁能真正地蟾宫折桂，独占鳌头呢！





## 其五

碓<sup>①</sup>厂和云春绿野，贾船<sup>②</sup>带雨泊乌篷。  
夜阑<sup>③</sup>惊起还乡梦，窑火通明两岸红。

## 【注释】

①碓：原指木石制成的舂米器具，这里指舂捣瓷石的水碓。[清]何玠《癸酉孟冬过洞壸偶题》夹注：“循洞壸窑里西南合昌江大河数十里内，两岸水碓百余处，皆舂瓷不为业。”

②贾船：商船。这里指装运瓷土或瓷器的船只。乌篷，即乌篷船。[清]赵庆熺《步步娇·泖湖访旧图》：“澹疏疏秋芦着花，小乌篷半横溪汊。”[清]龚自珍《暗香·姑苏小泊》：“琐窗朱户，一夜乌篷梦飞去。”

③夜阑：夜将尽；夜深。[汉]蔡琰《胡笳十八拍》：“更深夜阑兮，梦汝来期。”[唐]杜甫《羌村》：“夜阑更秉烛，相对成梦寐。”

## 【译文】

如云一般的碓厂遍布于浮梁四境，一排排装运瓷土或瓷器的乌篷船带雨停泊在江边。夜深时，两岸那映红天空的窑火常常将旅人们从还乡好梦中惊醒。



## 其六

斑鸠呼妇<sup>①</sup>踏春泥，挑菜人来日欲低。  
一带红云照茜袖<sup>②</sup>，桃花多半在城西。

## 【注释】

①斑鸠：鸟名。呼妇：相传每逢阴雨天，雄鹌鹑就把雌鹌鹑撵出窝，雨过天晴又呼喊雌鹌鹑回来。谚语说：“天将雨，鸠逐妇。”  
[三国]陆玑《毛诗草木鸟兽虫鱼疏》卷下：“鹌鹑，一名班鸠，似鹌鹑而大。鹌鹑灰色无绣项，阴则屏逐其匹，晴则呼之。”  
[宋]欧阳修《鸣鸠诗》：“鸠呼妇归鸣且喜，妇不亟归鸣不已。”  
这里的意思是活用为“（斑鸠）呼唤着妇女”。

②茜袖：红袖。[唐]李商隐《和郑愚赠汝阳王孙家筝妓二十韵》：“茜袖捧琼姿，皎日丹霞起。”

## 【译文】

春天来了，田野上斑鸠一声声啼唤着，好像在呼叫妇女们去野外去采摘野菜。傍晚太阳落山时，那火红的晚霞与妇女们的红裳相辉映。城西边，一大片绚丽的桃花正竞相绽放。



## 其七

毛竹编篱松径<sup>①</sup>遮，雨前<sup>②</sup>同出摘山茶。  
采茶歌罢茶将老，鬓边斜插野茶花。

### 【注释】

①松径：松树掩映的小路。

②雨前：这里特指谷雨前。

### 【译文】

在毛竹编织的篱笆旁，在松树掩映的小路上，妇女们一同出门去采摘山茶。她们鬓边插着美丽的野茶花，边唱歌边采茶。整个采茶季节茶园里歌声不断。伴随着那优美的采茶歌声，茶叶也渐渐变老。



## 其八

桑阴最少稻田多，霉雨<sup>①</sup>薰风<sup>②</sup>节候<sup>③</sup>和。  
女不承筐<sup>④</sup>男秉耒<sup>⑤</sup>，山坳水曲唱栽禾。

### 【注释】

①霉雨：一般写作“梅雨”，是初夏季节经常出现的一段持续时间较长的阴沉多雨天气。主要分布于中国江淮流域经朝鲜半岛南端到日本南部等地。每年6月中下旬至7月上半月之间持续。由于梅雨发生的时段，正是中国江南梅子的成熟期，故称为“梅雨”。梅雨季节里，空气湿度大、气温高，衣物等容易发霉，所以也有人把梅雨称为同音的“霉雨”。

②薰风：和暖的风。指初夏时的东南风。《吕氏春秋·有始》：“东南曰薰风。”[唐]白居易《首夏南池独酌》：“薰风自南至，吹我池上林。”

③节候：时令气候。[唐]刘商《重阳日寄上饶李明府》：“重阳秋雁未啣芦，始觉他乡节候殊。”

④承筐：典出《周易·归妹》：“女承筐，无实；士刲羊，无血。”这里是指提着竹筐去采桑。

⑤秉耒：典出《礼记·祭义》：“是故昔者天子为藉千亩，冕而朱紘躬秉耒。”秉：拿着。耒：音lěi，古代耕地用的农具。

### 【译文】

浮梁一带很少种桑养蚕，多以种稻田为主。每年一到和风送暖的梅雨季节，妇女们不去提篮采桑，而是与拿着农具的男人一起，在山坳或水边的农田里唱着山歌插秧。





## 其九

家住莲塘<sup>①</sup>水树饶<sup>②</sup>，采莲何用荡兰桡<sup>③</sup>。  
莲花不见见菱叶，空伴采莲人过桥。

### 【注释】

①莲塘：即莲荷塘。在原浮梁县治东北，为宋代范仲淹任饶州刺史时修建。

②饶：丰美茂密。

③兰桡：桡，本义是船桨，这里代指船。兰桡，船的美称。

### 【译文】

我家就住在莲荷塘边，碧波映门，草树茂美。采莲哪里用得着划船去水中呢？如今塘里已看不到莲花，满塘都是菱叶，再也看不见那些采莲人在桥上来来往往了。



## 其十

三潭<sup>①</sup>倒印湖心月，此地双溪夜月<sup>②</sup>寒。  
爱月谁人多得月，一般偏作二般看<sup>③</sup>。

### 【注释】

①三潭：三潭映月，在杭州西湖中，为西湖十景之一，被誉为“西湖第一胜境”。

②双溪夜月：位于旧城东北两河交汇处，俗名道观嘴。每到月夜，圆朗互映，溪光四出。为浮梁古“昌江八景”之一。

③一般偏作二般看：因为此处两条溪水交汇，所以每到月圆之夜，立在溪边能观赏到两轮明月分别倒映于双溪中。清代蔡继祖《双溪夜月》诗中“彻底两轮悬玉镜”“影娥无匹偏成匹”等诗句就极为生动地描写出这种奇景。

### 【译文】

杭州西湖有秀美的“三潭映月”，而此地却有奇特的“双溪夜月”。人们都喜爱观赏月亮，但又有谁能看到比平常更多的月亮呢？然而在这双溪里，人们却可以同时观赏到两轮明月。



# 景德镇竹枝词

张宿煌



张宿煌（1844—1904），字碧垣，号伯罗，别号种松子。江西湖口酬山人。清代文学家。1862年中举人，后三次赴京会试落第，1888年出任清江县（樟树）教谕。著有《退思堂文钞》《五柳乡谈》等。



## 其一

十万人烟背枕河<sup>①</sup>，火龙<sup>②</sup>盘踞起窑窝。  
人工近日坯房<sup>③</sup>贵，半为亡多半病多。

### 【注释】

①枕河：临河。[北周]庾信《咏画屏风》之十四：“半城斜出树，长林直枕河。”[唐]杜荀鹤《送人游吴》诗：“君到姑苏见，人家尽枕河。”

②火龙：烧制瓷器的窑囱里喷射出的火舌就像龙在飞腾。

③坯房：制作瓷坯的作坊。[清]郑庭桂《陶阳竹枝词》：“坯房挑得白釉去，匣厂装将黄土来。”

### 【译文】

陶阳十三里上下有十万人家倚河而居，窑窝的烟囱里喷射出一条条火龙。近些日子坯房里的人工费用变得更贵了，因为原先的坯工大多或死亡或生病了。





## 其二

杂地<sup>①</sup>居民易有无<sup>②</sup>，上通徽浙下都湖。  
冬来打点输官<sup>③</sup>费，去岁抽收到屋租。

## 【注释】

- ①杂地：外来人口杂居之地。  
②易有无：从事商业贸易活动。  
③输官：向官府缴纳钱物。[清]赵翼《瓯北诗话·吴梅村诗》：“世祖章皇帝特诏：免此加派，其已输官者，准抵次年钱粮。”

## 【译文】

杂居景德镇的外乡人大多从事商业贸易经营，他们的货运上通徽州、浙江；下达都昌、鄱阳湖。每年一到冬季都要打点好交付给官府的费用，去年竟然连屋租也要抽收捐税。



### 其三

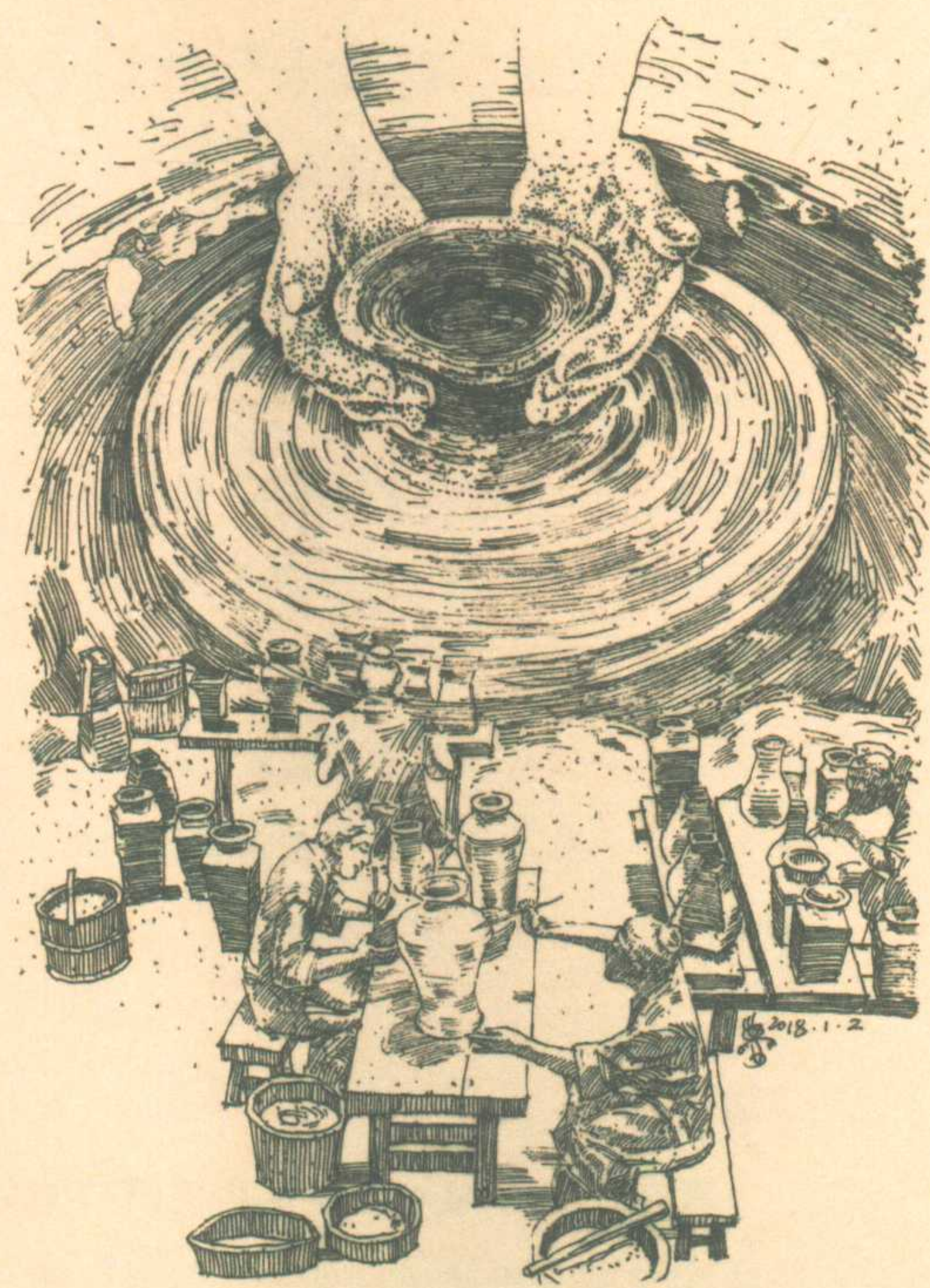
一线昌江控要津<sup>①</sup>，西洋通贩<sup>②</sup>近来频。  
东来贾客轻瞒卡<sup>③</sup>，昨罚毛茶<sup>④</sup>五百银。

#### 【注释】

- ①要津：要，重要；津，渡口。重要渡口，泛指水陆交通要道。比喻显要的地位。《古诗十九首》：“何不策高足，先据要路津。”
- ②通贩：通商贩卖。
- ③卡：关卡，这里指官府设置的征收捐税的关卡。
- ④毛茶：也称毛条，鲜叶经过初制后的产品称为毛茶，其品质特征已基本形成，可以饮用。

#### 【译文】

昌江沿岸分布着许多重要的渡口与码头，近年来西洋的商贩频繁地来景德镇经营瓷茶贸易。昨日有位从东方来此贩毛茶的商人在过关卡时瞒报偷税，发现后被罚款五百两白银。



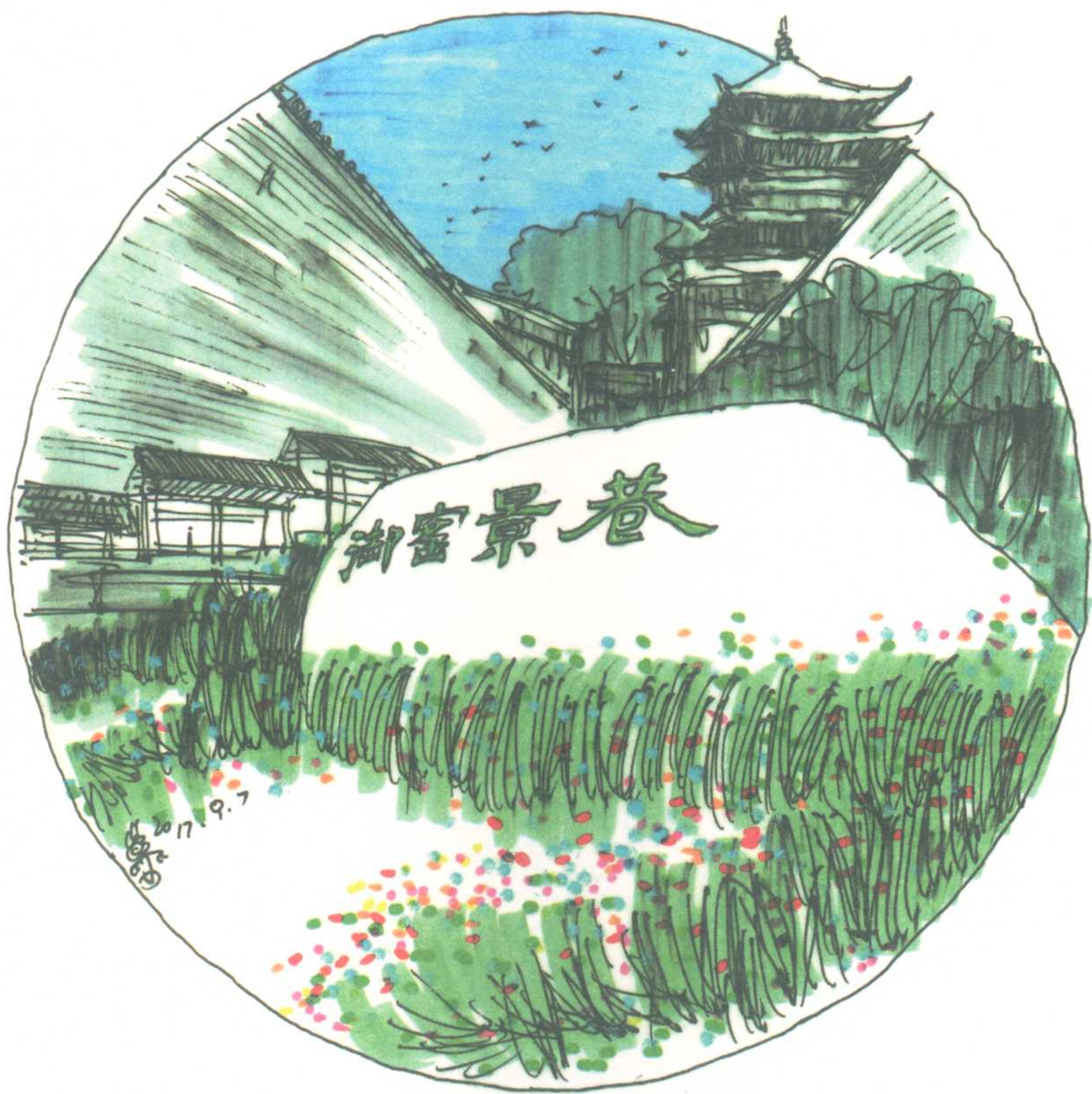
# 御窑景巷 里弄竹枝词

韩晓光



韩晓光，笔名晓寒，江西景德镇学院中文系教授，全国优秀教师，江西省高职高专院校首届名师奖获得者，景德镇诗词学会副会长。近年来出版《近体诗语式研究》《杜甫诗歌语言的探索与创新》《杨万里诗歌语言艺术散论》《晓寒山水田园诗选》《唐英诗歌选注》《珠山八友题画诗评注》《陶人新咏》等专著12部；在《中国文学研究》《杜甫研究学刊》《社会科学家》等刊物发表诗词理论文章百余篇；在《中华诗词》《诗刊》《当代诗词》等发表诗词作品100余首。

行于御窑景巷那些纵横交错的幽深里弄中，恍惚犹如在时空隧道里穿行。那些苔痕斑驳的窑砖墙，仿佛正静静地诉说着古镇的前世今生。往事如歌，那悠长的余音至今还在人们心头萦绕。草成这些《竹枝词》，不是为了供后人浅吟低唱，为的只是留下这一缕淡淡的乡愁。



### 其一：御窑景巷

如烟往事掩风尘，昌水长流岁月新。  
物是人非休怅叹，今朝里巷又逢春。



## 其二：低头弄

抚台遗迹已难求，风雨沧桑几度秋。  
久历世途知坎坷，得低头处且低头。

### 【简注】

低头弄形成于宋。明末有陈氏抚台住此，在弄口建一青石门坊，较低矮，骑马来拜访抚台的，进弄都要低头，故名低头弄。



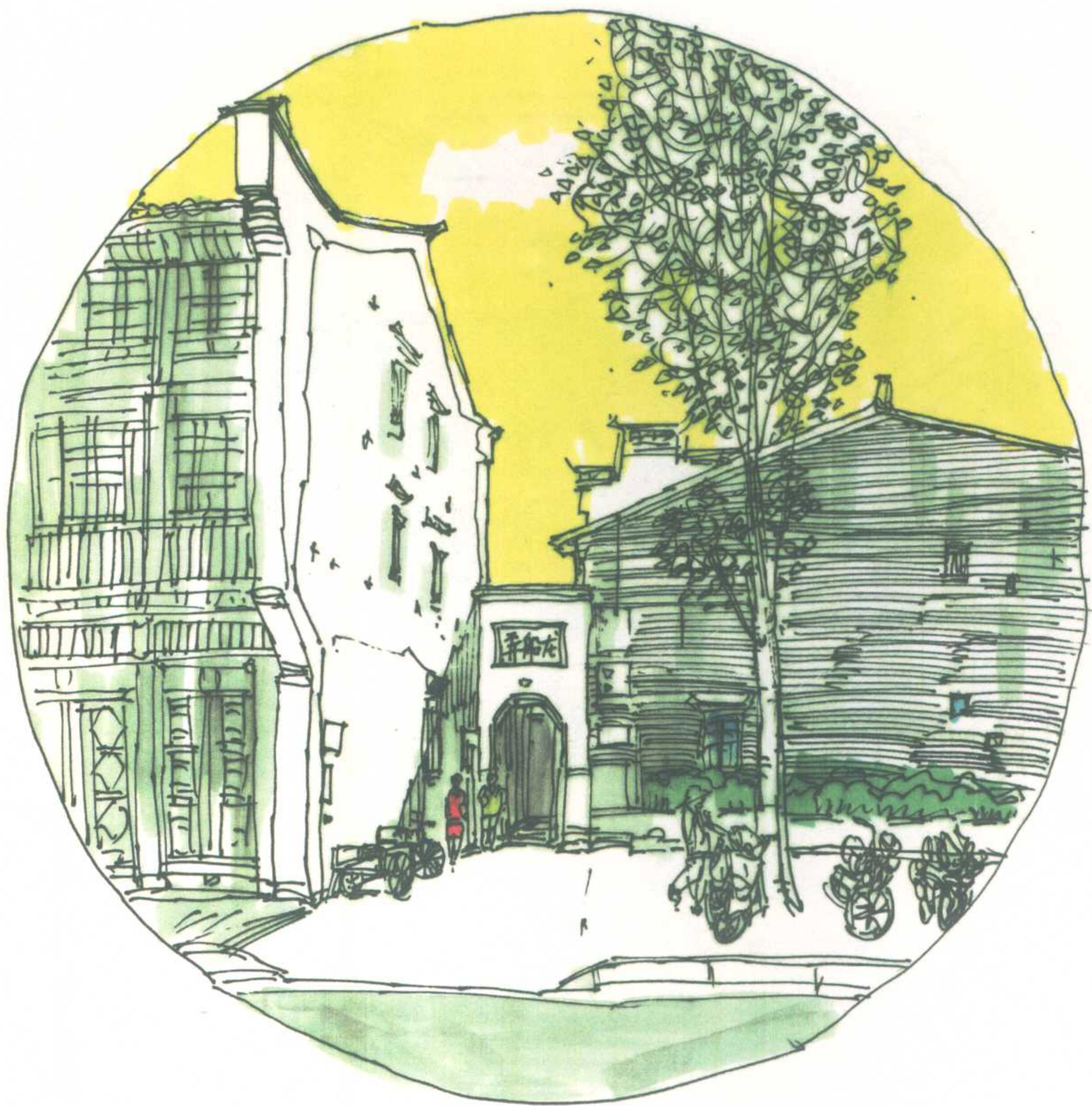


### 其三：朝阳巷

檐角秋风拂短篷，朝阳巷口夕阳红。  
北乡公所今犹在，回首堪惊岁月匆。

#### 【简注】

朝阳巷，明清之时形成，聚集不少运输、物流行当。民国九年浮梁豪绅张佩贤在此巷建一大片房屋，门向东南开，阳光充足，门坊上书“朝阳门”三字，故名朝阳巷。



#### 其四：龙船弄

昔时元夜自难忘，结彩张灯喜欲狂。  
两寺山门相对立，华光祭罢舞龙忙。

#### 【简注】

龙船弄，宋初形成。昔日弄东端有五王庙，供华光菩萨，传说神佑烧瓷即成器。对面有一小庙名神龙庙，内供一龙头。旧时每逢元宵节，居民抬龙头出灯，常经此弄，又因弄狭长似龙船，故得名。



### 其五：石狮埠

兴衰往事更谁知？唯有街边两石狮。  
一任风云多变幻，而今依旧逞雄姿。

#### 【简注】

石狮埠，元初形成，当时为瓷器商埠，以销售瓷狮为主，巷口有石门楼，上刻石狮埠三字，门头前置石狮一对，故称石狮埠。



## 其六：上当铺弄

藓痕斑驳旧门墙，纸马铺连典当行。  
翁媪犹思昔年事，轻摇蒲扇话沧桑。

### 【简注】

上当铺弄，明初此处开一当铺，故名当铺弄，后改为上当铺弄。民国时期弄内有多户纸马店老板住宅。

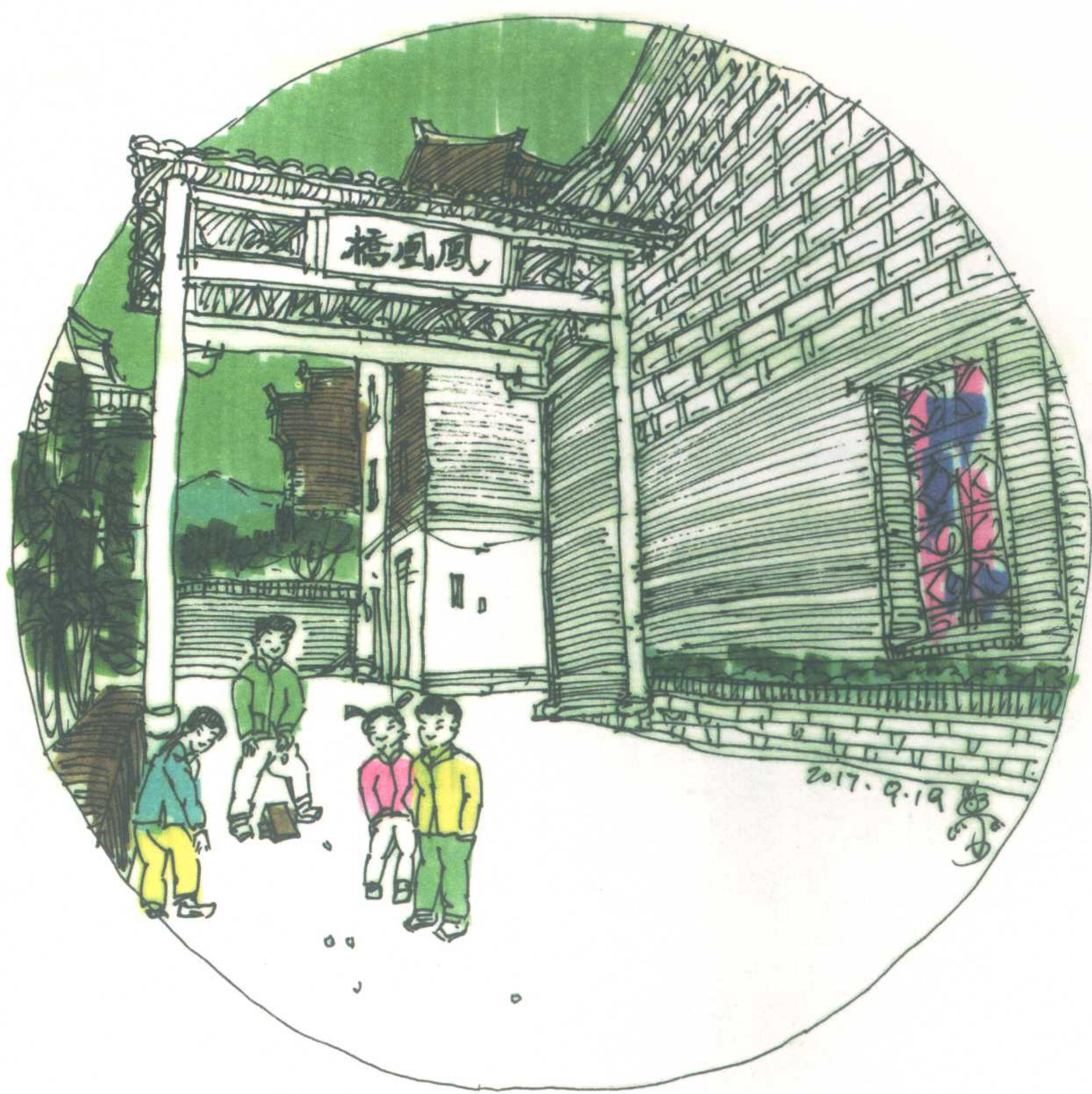


### 其七：渡埠口

遥想当年古埠头，征帆去棹影悠悠。  
千猪万米津前过，市井声喧梦里留。

#### 【简注】

渡埠口原为临河的渡口，客商云集，人来人往，后渐渐形成一弄堂。



## 其八：凤凰桥

绿荫依旧绕芳洲，风去桥空江自流。  
斗转星移天地换，古间今日展新猷。

### 【简注】

凤凰桥，《景德镇地名志》记录了一首《地名歌》，其中有一句：“五王打坐三角井，凤凰展翅半边街。”凤凰桥之名便来源于此。

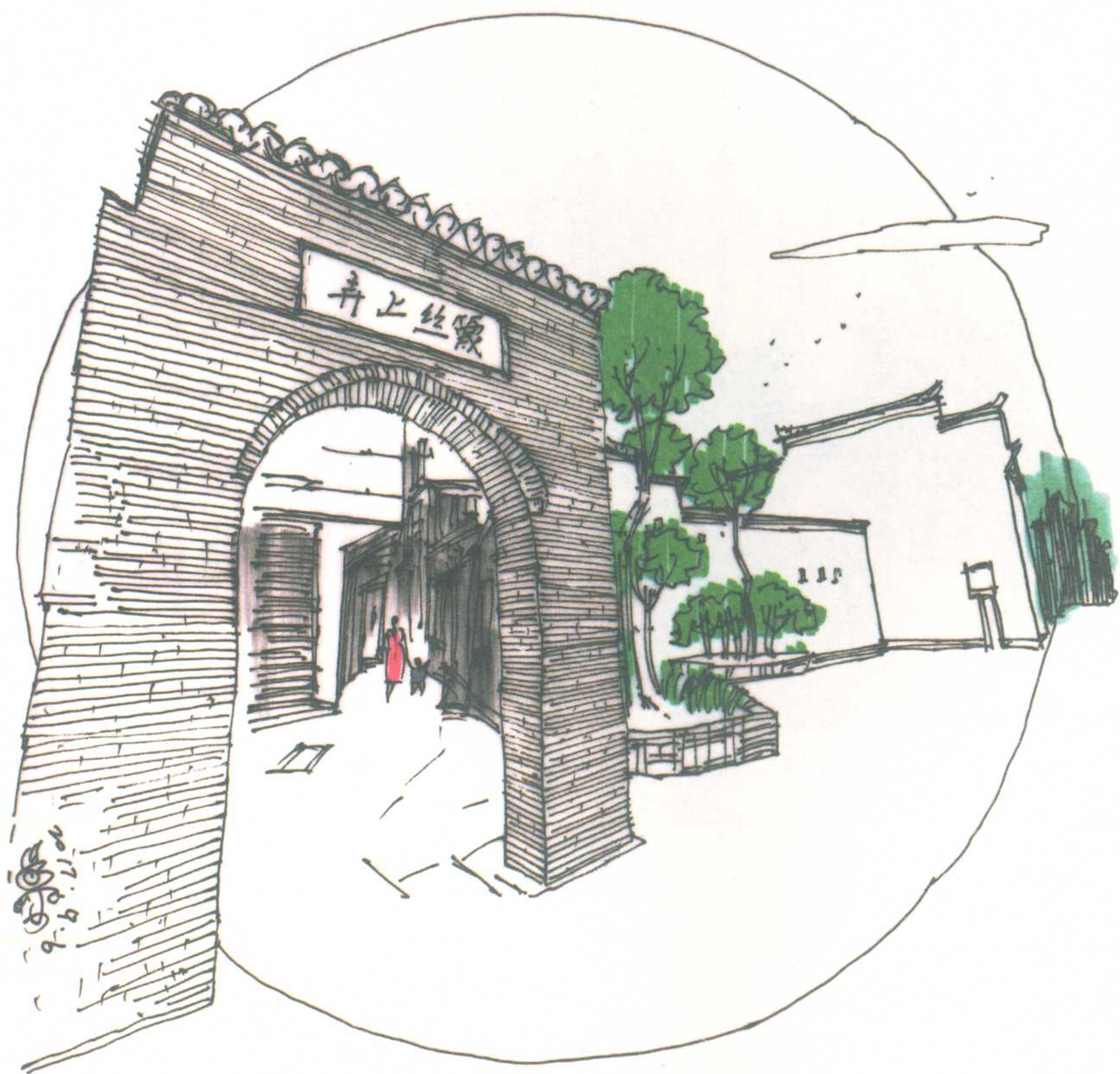


### 其九：玉字巷

昌南巨贾数徽商，大顺经营布业昌。  
承德堂中存古韵，诗书翰墨总流芳。

#### 【简注】

玉字巷形成于宋代，因三条横弄与直弄相交，形如玉字，故得名。该弄2号民居曾是晚清民国时期徽商大顺布店老板住宅，还保留有通往店铺的天桥青石墩遗迹和部分大顺布店的栈房遗存。



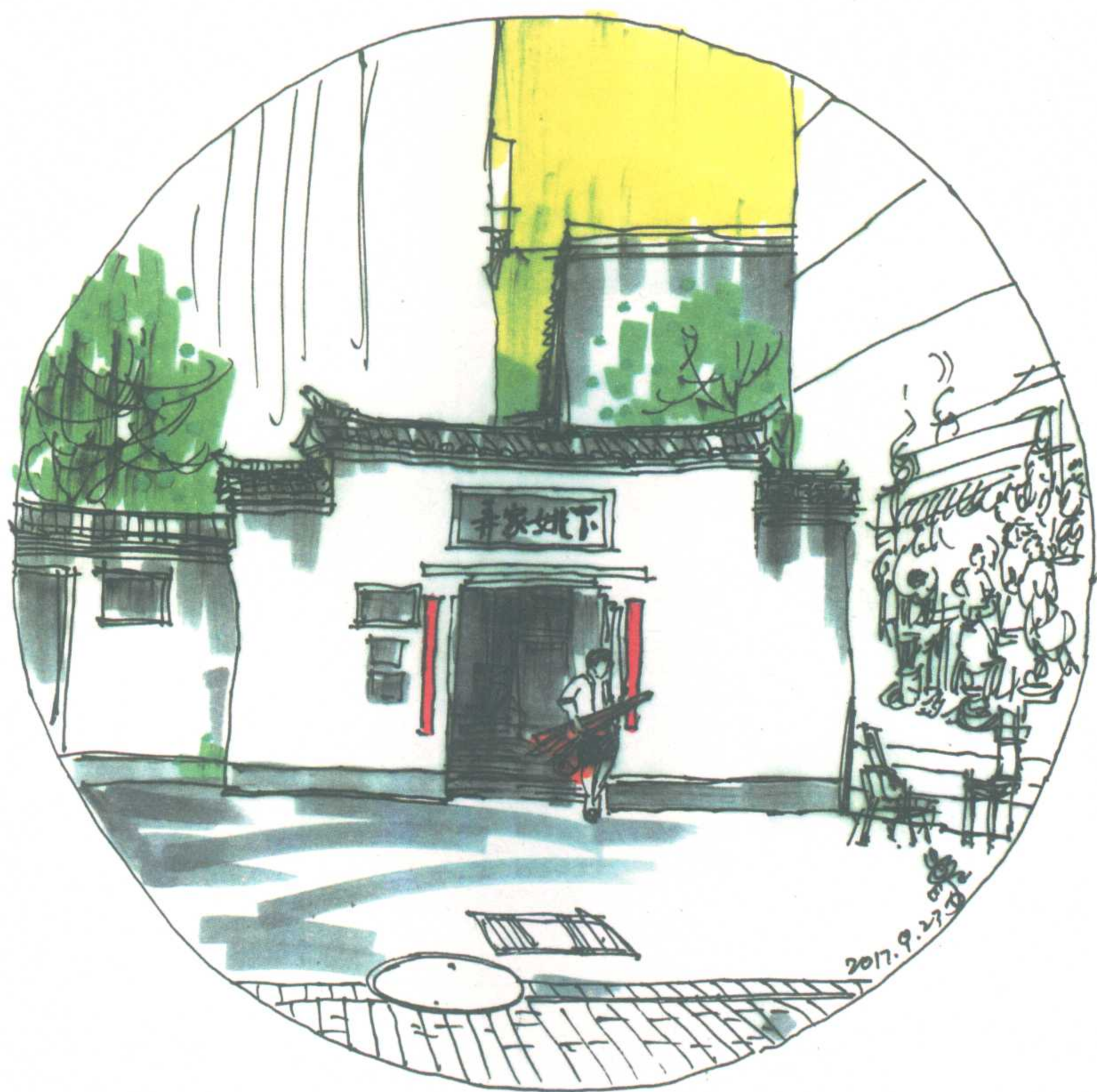
## 其十：篾丝上弄

擘篾抽丝细又长，霍家竹器遍陶阳。  
匠人自有匠心在，传统千秋待发扬。

### 【简注】

篾丝上弄，宋末因霍姓在此开篾丝店，故名篾丝弄，又名霍家弄，后改名篾丝上弄。





### 其十一：下姚家弄

宋元盛况渐沉埋，米店油行雁翅排。  
莫叹繁华难再现，雄风重振仗吾侪。

#### 【简注】

下姚家弄，明代有姚姓商人在街口开设米店，故名姚家弄。为与里市渡附近的姚家弄区别，故称下姚家弄。16号为晚清民国时期何杰一“洋油行”老板住宅（南通太平巷27号店铺）。



## 其十二：求知弄

昔名求子拜观音，堪叹拳拳父母心。  
别有蓉城书院在，求知解惑度金针。

### 【简注】

求知弄，弄东端原有一小庙人称观音庙，还有一石板桥是通观音阁的必经之路，称观音桥。解放前人们在此烧香求子，故名求子巷，后又改求子弄，1973年改名为求知弄。昔日弄中1号民居建有青阳会馆（蓉城书院），开设过猪行、米店和饭店，现为居民住房。



### 其十三：旗杆弄

丈八危杆耸碧空，旌旗猎猎舞江风。  
帆樯云集旗杆下，远载佳瓷四海通。

#### 【简注】

旗杆弄形成于宋，因靠近里市渡口，昔日弄口竖一旗杆标示渡口方位，白天悬挂红色旗帜，夜挂红灯指引往来船只，故得名。



## 其十四：上江家弄

墙上窑砖见古今，前人踪迹待追寻。  
多行善举传佳话，修道长怀济世心。

### 【简注】

上江家弄，宋末江氏家族居此，明形成弄巷，明清两代此处均为闹市区，有一道士居于此，长期免费为人治病疗伤，多行善举，为人们所乐道。



### 其十五：上姚家弄

苔痕岁岁染庭轩，想见当年市井喧。  
米肆兴隆闻远近，公平诚信客盈门。

#### 【简注】

上姚家弄，宋末商人姚氏在弄口开米店，米好秤准，童叟无欺，加之经营有方，生意红火，名闻于远近。



## 其十六：槎窑弄

槎丫捆就一肩挑，健步何妨泥路遥。  
日暮呼朋干水酒，浑身乏累顿全消。

### 【简注】

槎窑弄古代是槎窑窑场挑柴工人的居住场所，里弄因此得名。



## 其十七：韦陀弄

弥陀桥下泛清波，古巷流年故事多。  
庙祀韦陀香火旺，桥名从此号韦陀。

### 【简注】

韦陀桥，以桥命名。桥建于宋，原为石板拱桥，名弥陀桥。明末在桥南建韦陀庙，后改名韦陀桥。



## 其十八：侯家弄

人生苦短欲何求？利锁名缰只酿愁。  
箪食壶浆心自乐，不须汲汲觅封侯。

### 【简注】

侯家弄起于元代，据说当时有几户有权势的侯姓人家居住，故名。



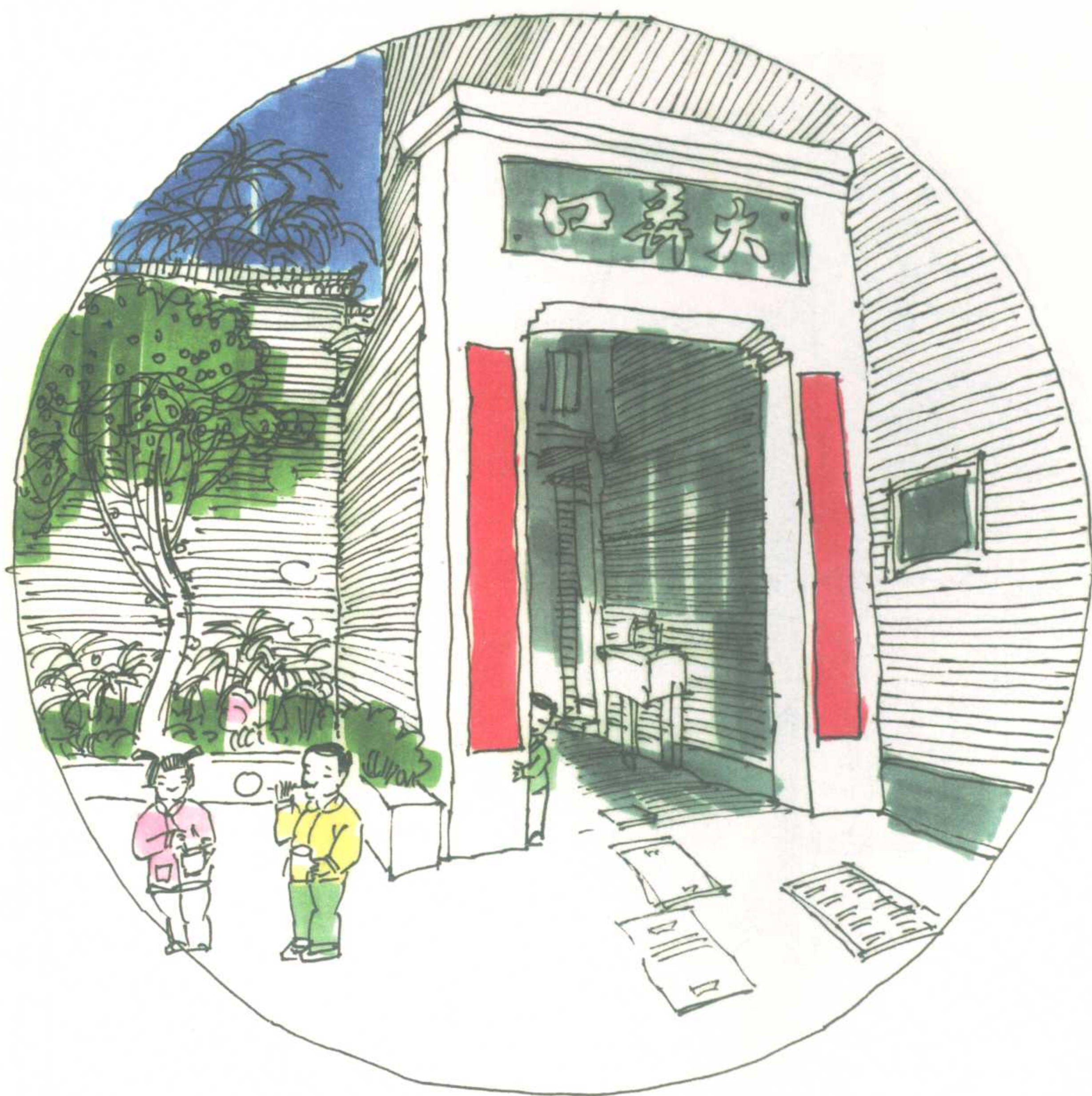


## 其十九：太平巷

天主慈怀圣母情，教堂静听晚钟鸣。  
奉行众善心常乐，岁岁安康享太平。

### 【简注】

太平巷，清代此地有天主堂和圣母堂，故名圣洁巷，1933年扩建马路，因路侧棺材店较多，为图吉利，取名太平巷。



## 其二十：大弄口

宋砖明瓦历风霜，古弄寻幽岁月长。  
一自黟商开米厂，机声昼夜四方扬。

### 【简注】

大弄口，宋形成弄巷，因弄口较宽，名大弄口。地理位置优越，在此开铺置业者众，历来商业发达，有猪行、米行等。1927年安徽休宁人汪长生在此开办景德镇最早的机器制米厂，机器用柴油发动机驱动。

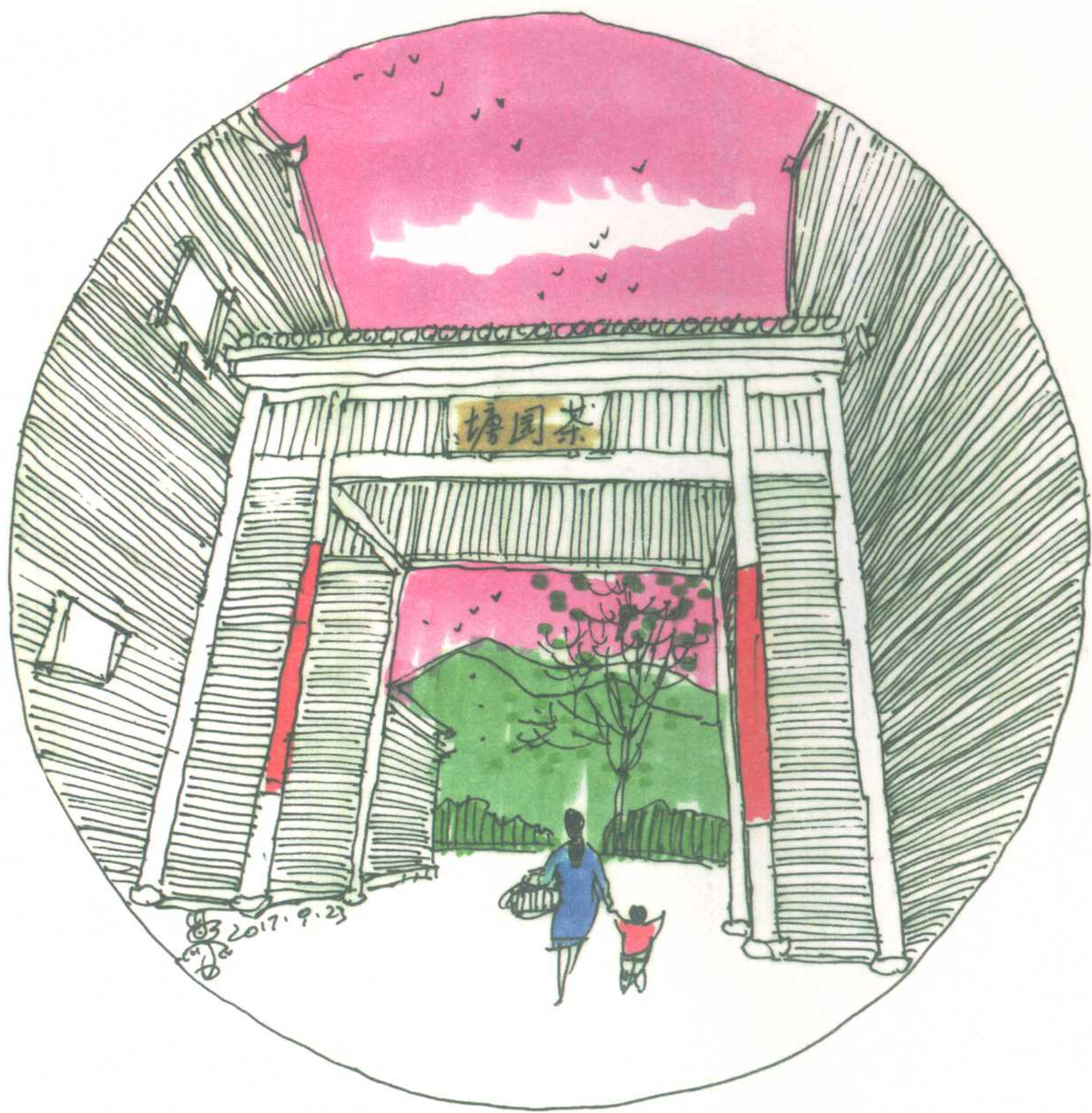


## 其二十一：上黄家弄

慎终追远重伦常，敦睦和衷福泽长。  
忆昔宗祠开盛典，灯辉烛影映华堂。

### 【简注】

上黄家弄，清末安徽人黄三毛居此，因家族殷实，人丁兴旺，建一黄家祠堂，人来车往，香火不绝，故名黄家弄。

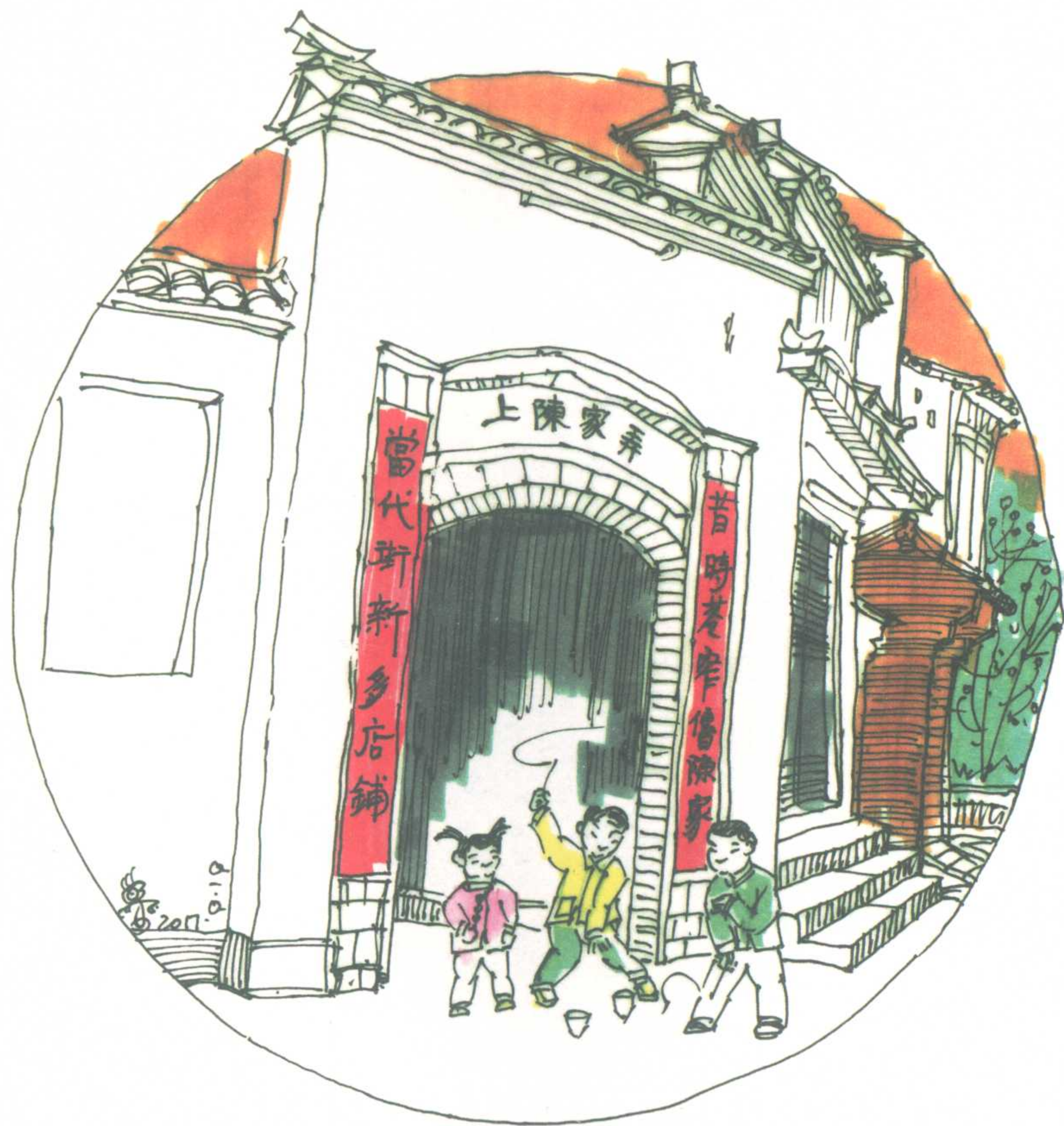


## 其二十二：茶园塘

荏苒光阴去似梭，茶塘风物近如何？  
衰翁犹忆当年景：潋潋清波浴白鹅。

### 【简注】

茶园塘，宋代此处设窑场，附近有一塘，塘边堆放槎柴，故名槎园塘，后窑场迁移，因槎谐音茶，故俗称茶园塘。



### 其二十三：陈家弄

举家迁徙走他乡，辛苦奔波为底忙？  
寝食难忘桑梓地，每从梦里忆都昌。

#### 【简注】

陈家弄，明朝都昌陈氏家族迁于此处，故名陈家弄。随后，同乡同地的乡亲以宗族血缘关系为纽带，在此繁衍生息。



## 其二十四：扫帚弄

薄技区区不可轻，身居陋巷念苍生。  
他年扎就千寻帚，扫尽尘霾寰宇清。

### 【简注】

扫帚弄，从宋代开始，这里的居民多以扎扫帚为业，因此而得名扫帚弄。



# 珠山竹枝词

韩晓光

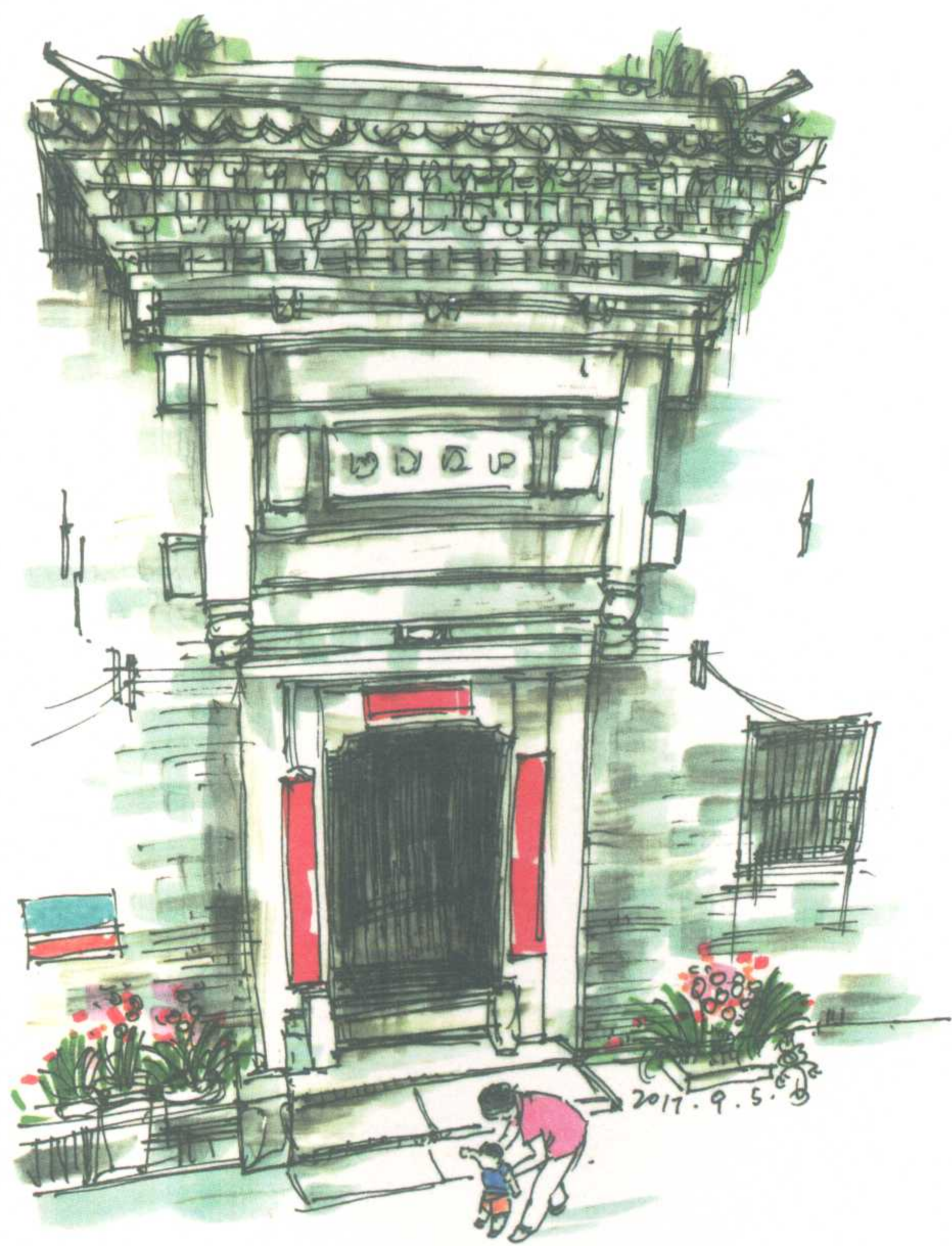


近日重读清人郑廷桂《陶阳竹枝词》，其中多载

古镇土风土俗土语，掩卷之余感喟良多。遂效东施之

颦眉，作《珠山竹枝词》13首，以寄人世沧桑之慨。





### 其一

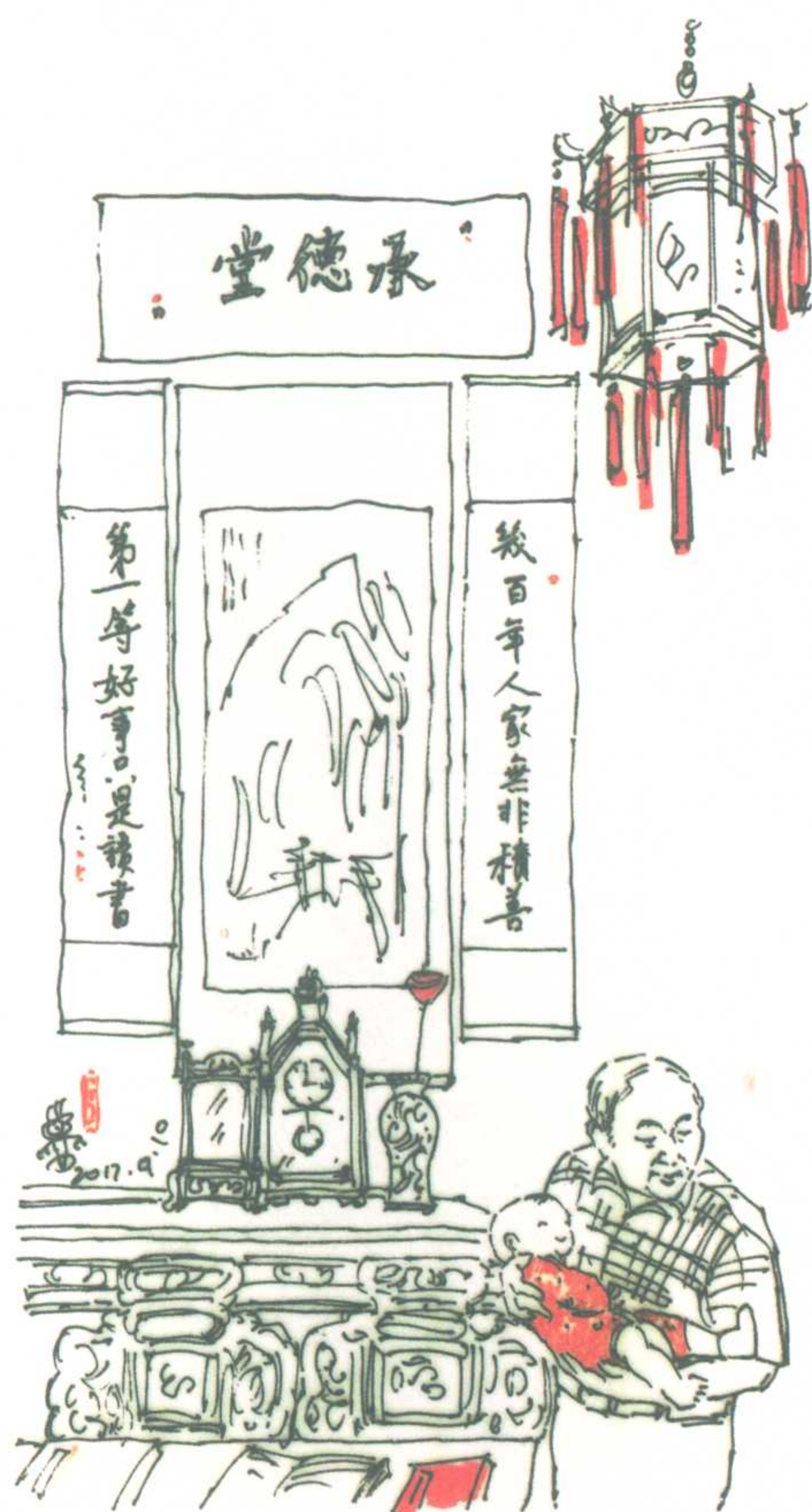
檐头衰草舞秋风，砌畔花开岁岁红。

又见稚儿方学步，人生代谢总无穷。



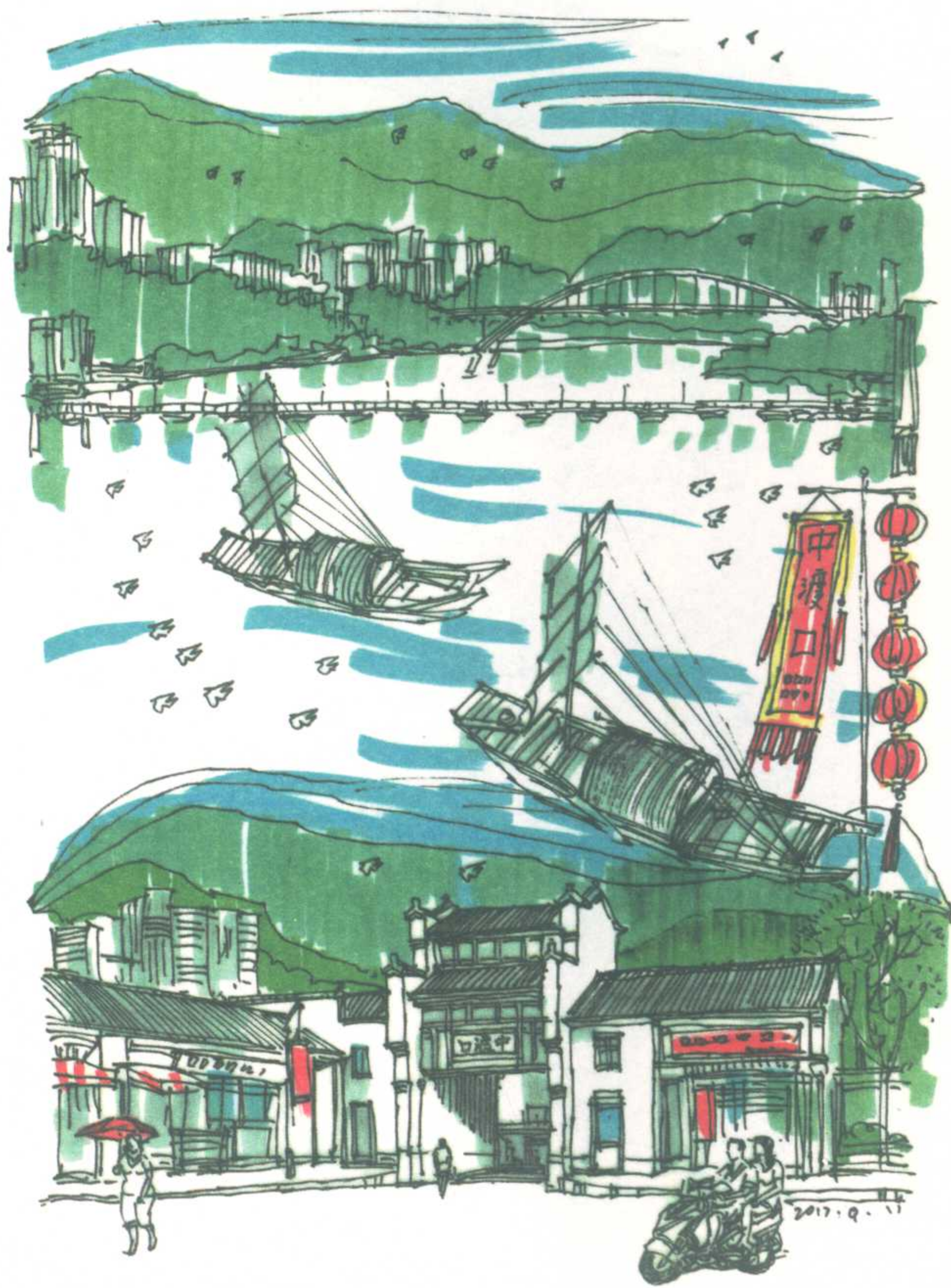
## 其二

乡愁催我越天涯，万里归来觅故家。  
往事依稀成旧梦，门前怅望夕阳斜。



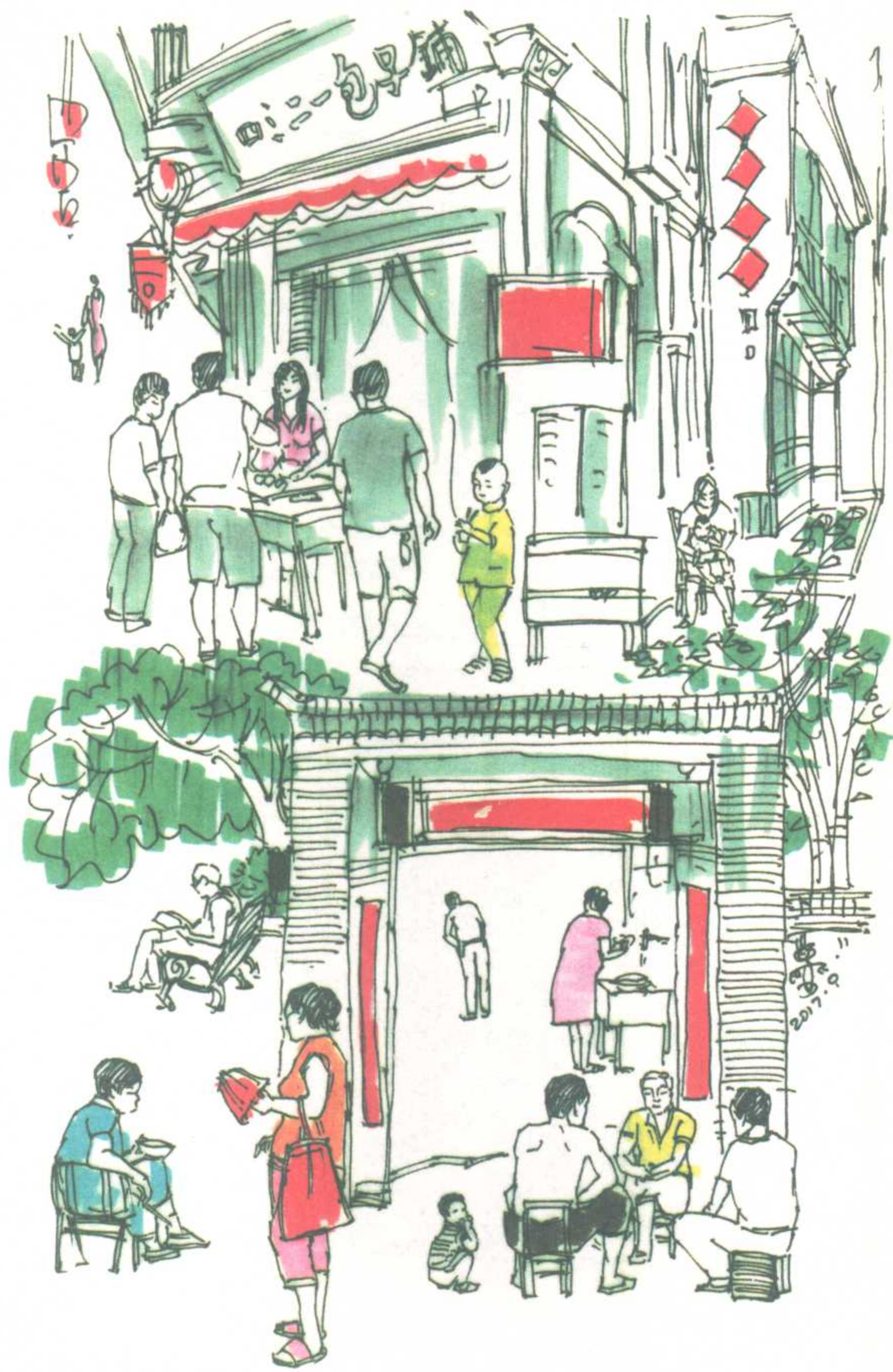
### 其三

承德堂中古韵存，家风传世启来昆。  
读书积善无穷乐，今日含饴好弄孙。



#### 其四

古渡当年据要津，舟帆日日往来频。  
前尘风物难寻觅，唯有青山伴夕晨。



### 其五

庭轩犹见旧时痕，捧卷何妨市井喧。  
最是街头包子铺，麦香四溢客盈门。



## 其六

新安一脉远流长,商界称雄百业昌。

义利兼营孚信誉,陶阳鼎立号徽帮。



### 其七

圣母慈怀济众生，心皈天主意安宁。  
修行殊路同归善，隔岸禅关暮鼓鸣。



## 其八

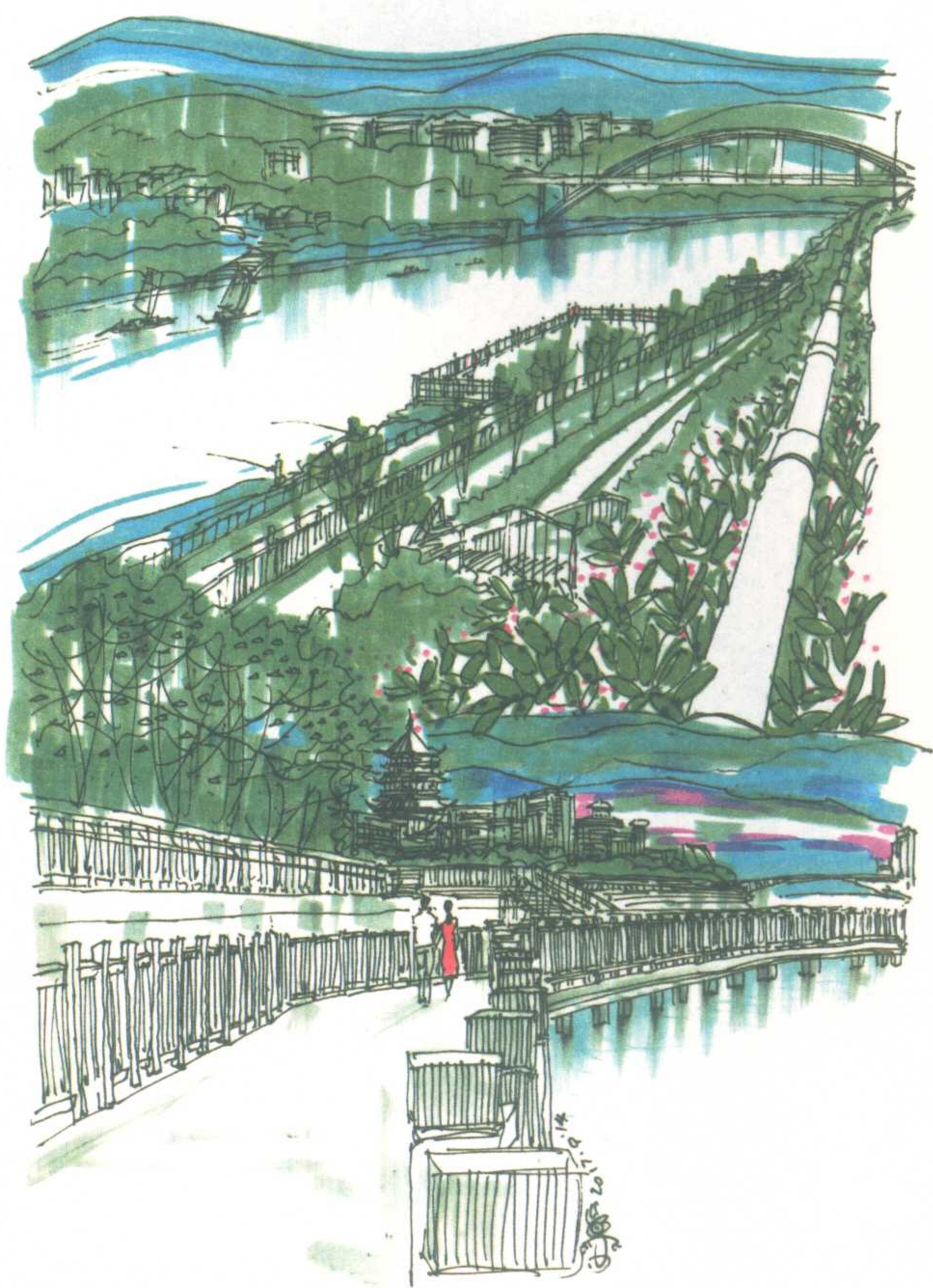
江上春风送远槎，街头风物自清嘉。  
吹糖老汉施奇技，引得孩童尽忘家。





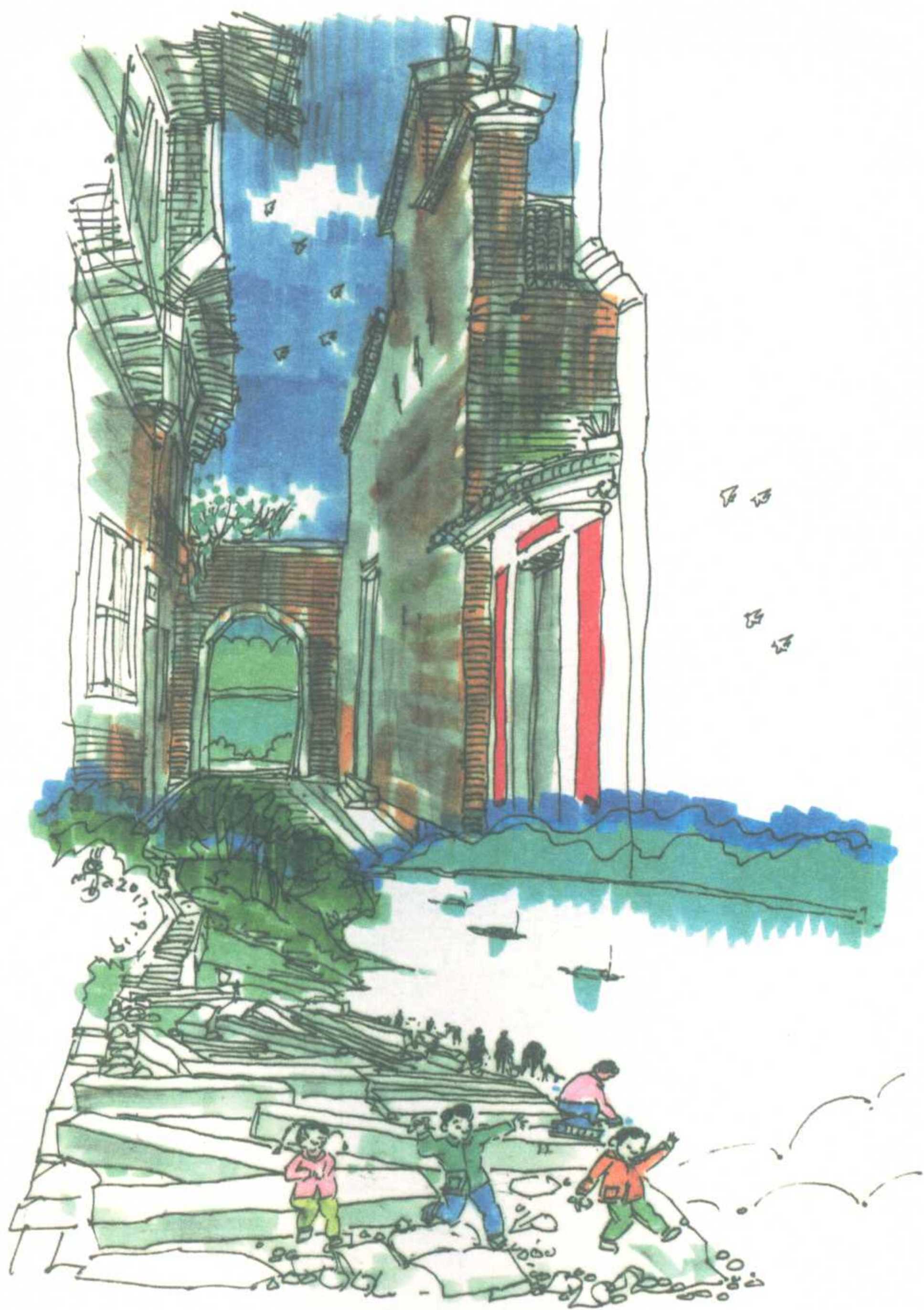
### 其九

龙珠高阁揽云烟，古埠风华忆昔年。  
十里帆樯连远岸，江边窑火映长天。



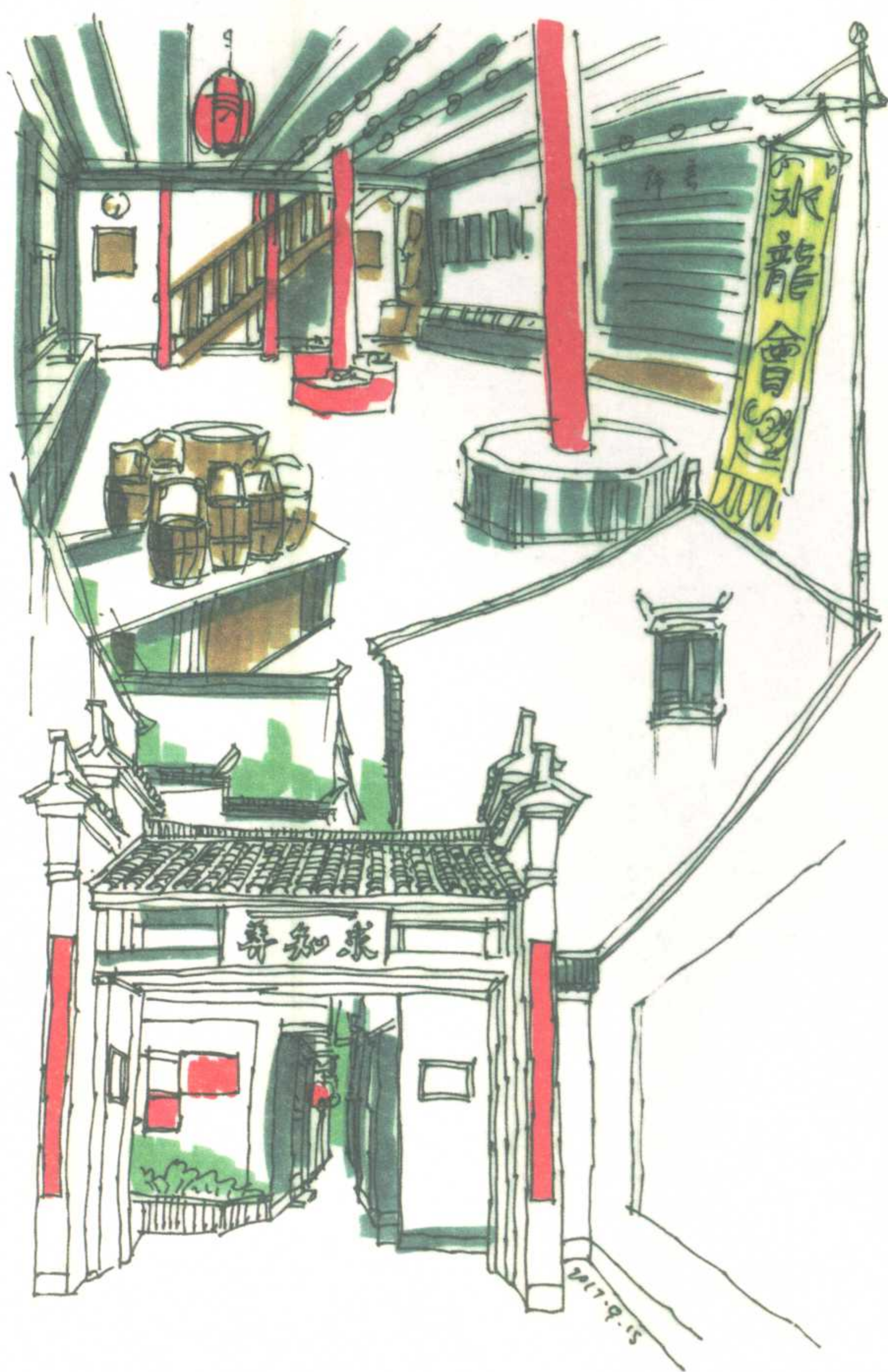
## 其十

萦回步道绕江干，花影婆娑映曲栏。  
忆昔杵声连两岸，衣衫洗净晾河滩。



### 其十一

往事依稀梦已遥，何人犹唱旧歌谣。  
祇今难忘儿时乐，嬉逐江边打水漂。



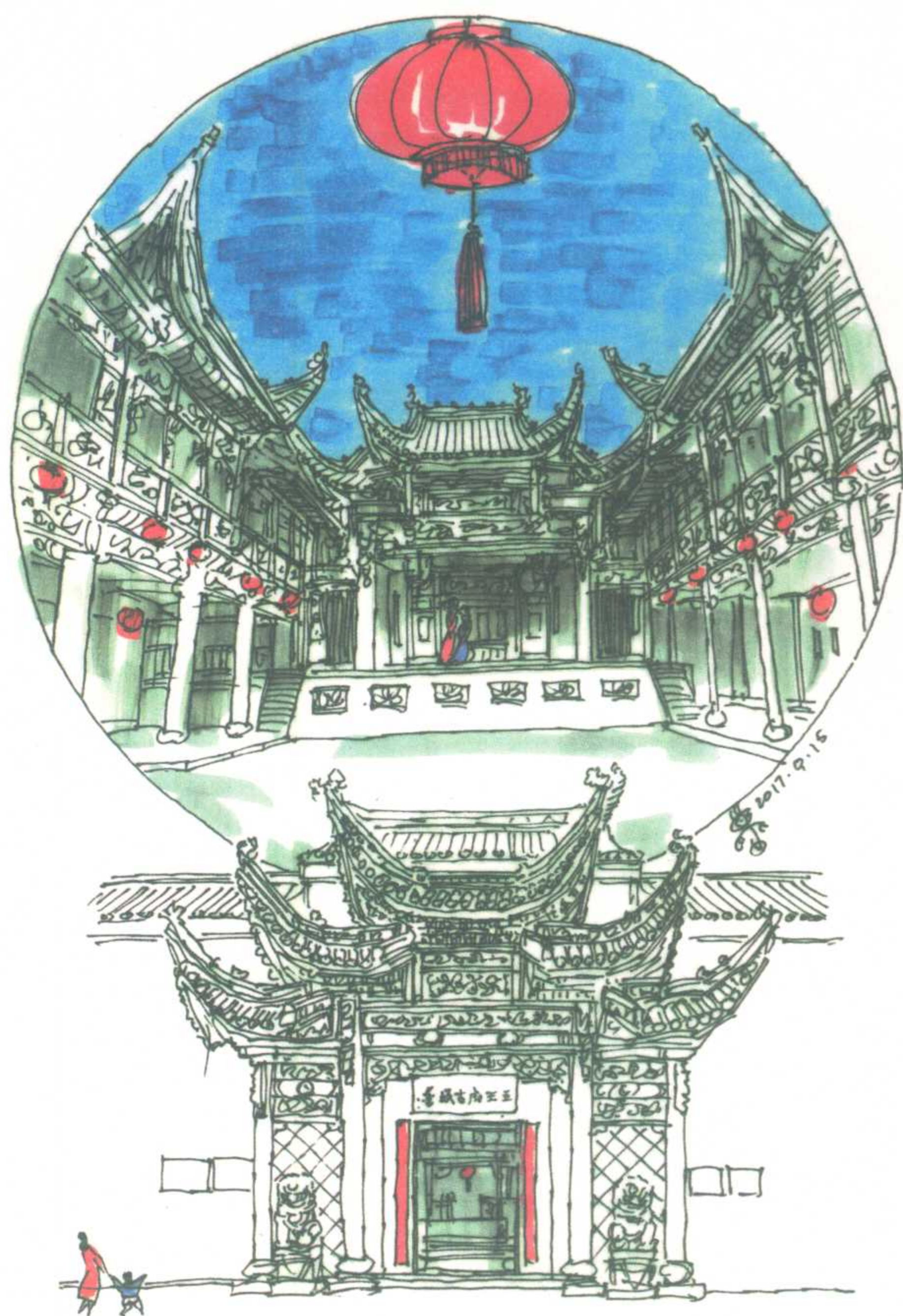
## 其十二

巷头高挂水龙旗,防火消灾解厄危。  
造福乡邦多善举,前人功德待追随。



### 其十三

黟商布业久称雄。大顺当年生意隆。  
和气生财多惠顾，而今难觅古时风。



#### 其十四

五王庙里祀华光，旧调新腔各擅场。  
曲罢台空人散尽，余音犹自绕回廊。



### 其十五

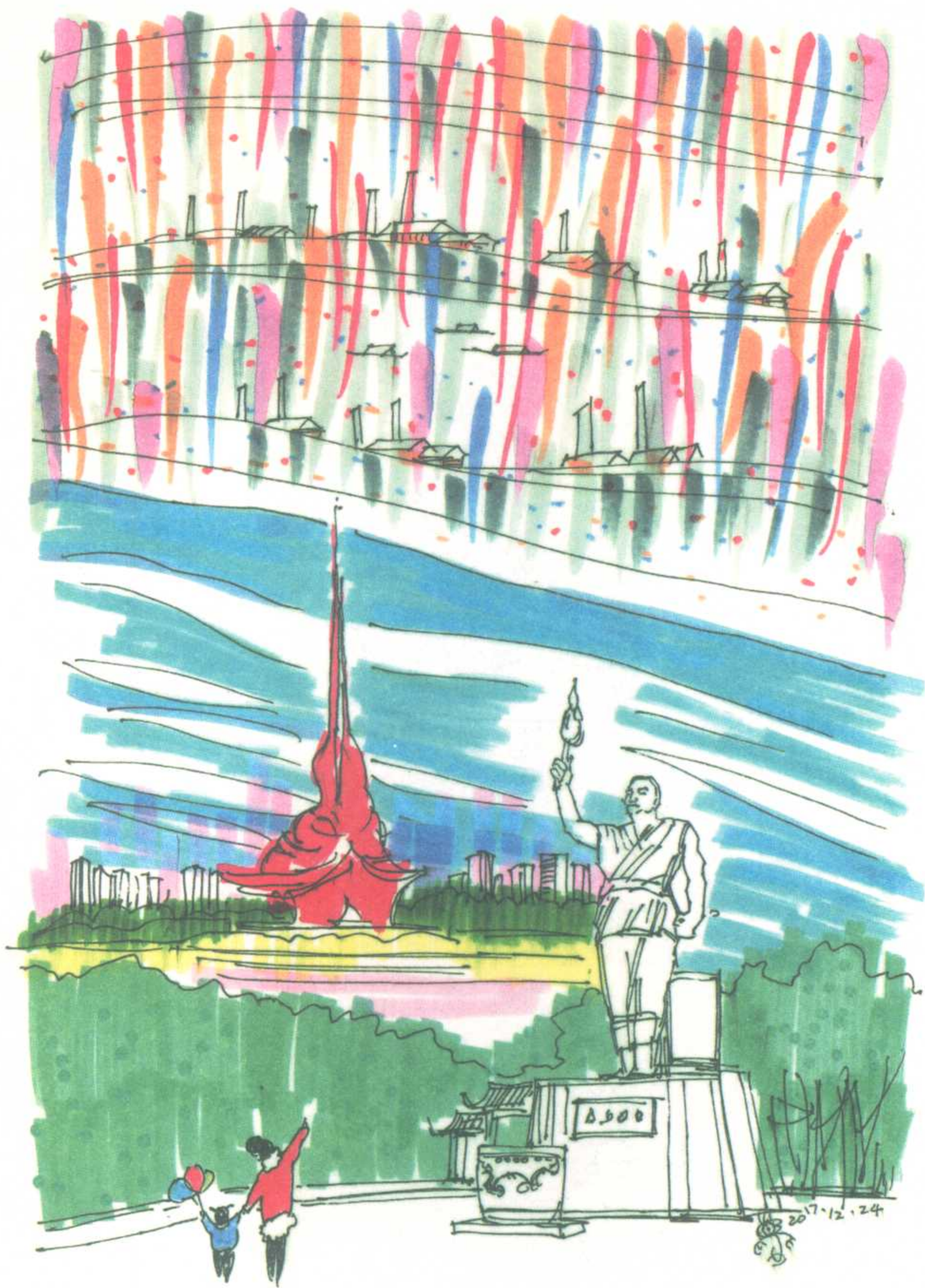
石埭山前草木春，陶阳旧梦已成尘。  
观音阁改观音寺，暮鼓晨钟醒世人。



### 其十六

珠山今又展芳姿，御厂流连惹梦思。  
古阁重修多妙构，声光电幻炫新奇。



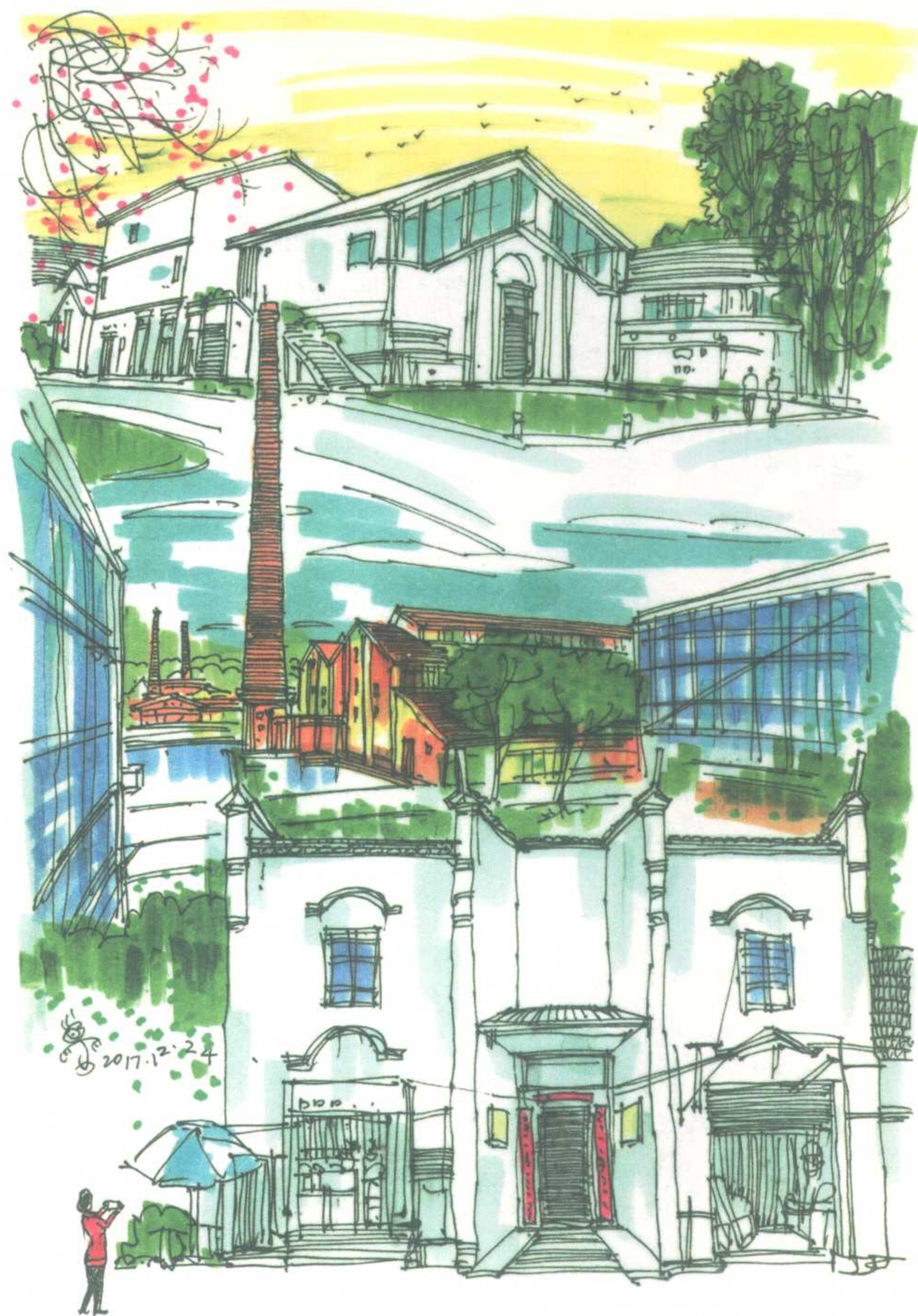


## 其十七

曾号四时雷电镇，火光烟雾漫瓷城。  
自从技改烧燃气，又见氛消碧宇清。

### 【简注】

[明]王世懋《二酉委谈》：“天下密器所聚，其民繁富，甲于一省，余尝分守督运至其地，万杵之声殷地，火光烛天，夜令人不能寝，戏之曰：四时雷电镇。”



## 其十八

你做杯盘我塑神，风华各具自无伦。  
国营十厂今何在？厂货堪为世上珍。



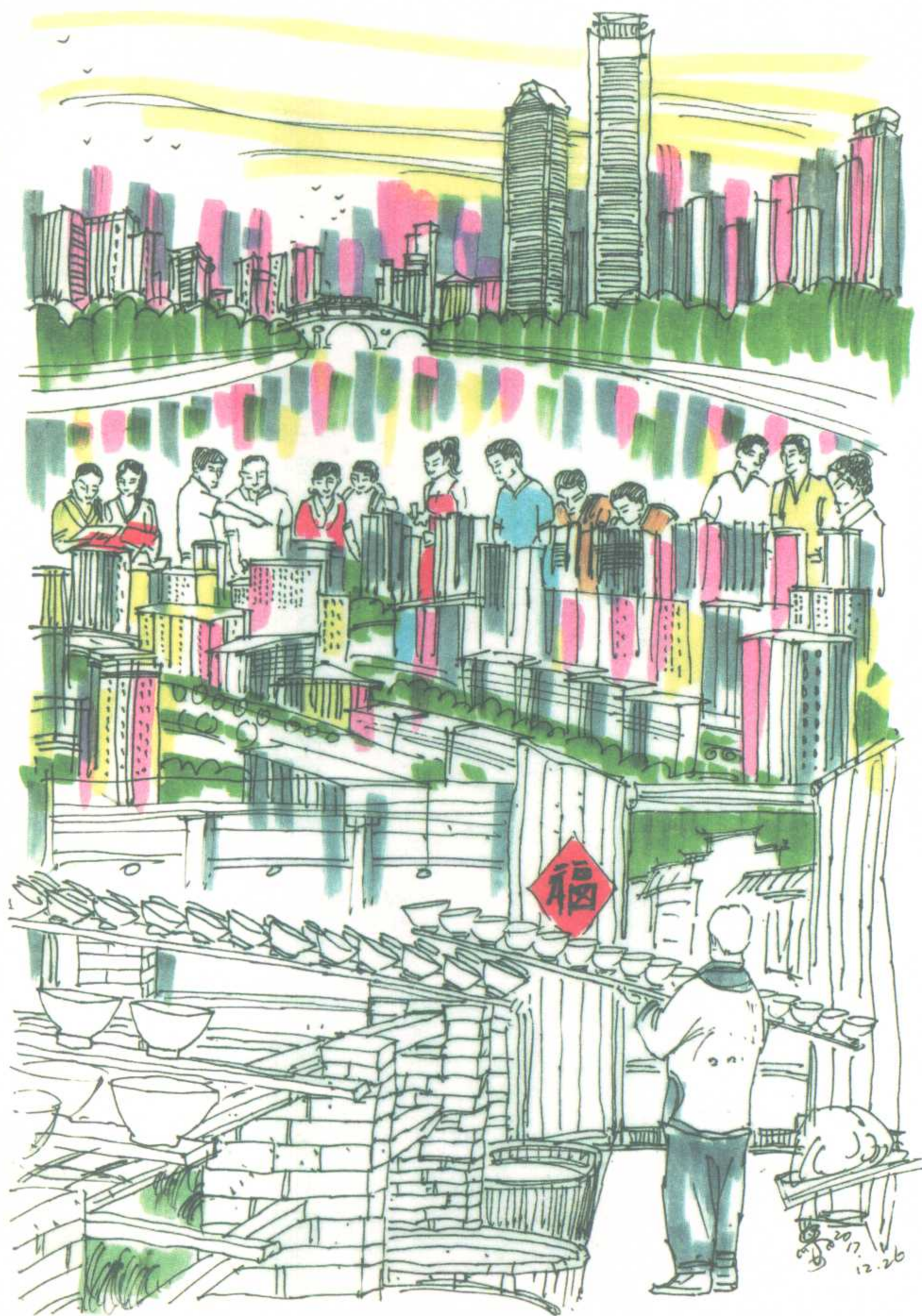
## 其十九

古镇风情记谚谣，老街旧巷渐萧条。  
而今华夏周遭矗，何处重寻十八桥？



## 其二十

千年窑火映陶阳，工匠纷驰来八方。  
瓷苑今添景漂族，繁花似锦斗芬芳。



## 其二十一

陶阳旧貌已难描，蚁垤蜂窠迹渐消。  
今日楼盘多雅号，城都邸府竞招摇。



## 其二十二

共构平台共乐陶，交流技艺架金桥。  
栽梧引凤英才聚，瓷苑芬芳四海飘。

# 后记

◎ 谢 玮  
陆 华

作为《诗画陶阳》项目策划人和执行人，这个白话绘图版本的付梓出版，算是了结了我俩的一桩心愿，也是成全了我们古镇投资有限公司和上海典汇文化艺术发展有限公司所有同仁的共同愿景。

我们之所以走到一起，就是想为“御窑景巷”这株根深叶茂的大树培培土浇浇水，为“景德镇”这块金字招牌鼓与呼。

开始切入点并不大，只是想在“文化自信”上做些文章。但等到选题确定、专家队伍集合完毕、项目深入下去以后才发现，我们流淌的文化血脉，早有前辈注入了令我们成长的基因。

这个文化基因就是热爱景德镇的情怀。不由得让我们想起一段拥有体温的话语：

“陶人有陶人之天地，有陶人之岁序，有陶人之悲欢离合，眼界心情，即一饮一食衣冠寝兴，与夫俯仰登眺交游之际，无一不以陶人之心应之，即无一不以陶人之心发之于语以写之也……”

此话引自清督陶官唐英《“陶人心语”自序》。其肺腑之言，同时代的诗人郑廷桂非常理解，感同身受地在自己的《陶阳竹枝词》（其十五）

中写道：

秋寻野寺闲题石，春看桃花晓进城。

羨煞风流唐榷使，一篇心语署陶名。

现代诗人韩晓光教授在编纂本书时，也是传承前人的接力棒，为自己的新作写下个一段幽默小序：

近日重读清人郑廷桂《陶阳竹枝词》，其中多载古镇古风土俗土语，掩卷之余感喟良多。遂效东施之颦眉，作《珠山竹枝词》22首，以寄人世沧桑之慨。

从昔日“陶阳竹枝词”、“景德镇竹枝词”，直到现在“御窑景巷里弄竹枝词”，回望景德千年，无数瓷业先贤，留下多少史笔，启迪后人咏叹。

让我们掀开一页页历史，泛舟茫茫艺海，体验不同时代的陶人心语。

本书整个设计过程包含了艺术思维、构思创意和版式装帧技术手法的集成。它不是简单地再版古籍，而是以白话绘图版本形式的一种再创作，并按现代人的阅读习惯和审美口味，在确保学术准确性的前提下，做到赏心悦目、装帧精美，力求最大的传播效应。



在文字构成方面，包含原诗作、原注解；原作点校、白话今译。译文不拘泥直译，而是意译，做到信、达、雅。译注作者韩晓光为景德镇学院教授，不仅是古典文论专家，也是本土著名诗人。

为此，他新创作了两部诗集，所描绘的今日御窑景巷不可移动文物保护成果的场景，正好与古诗场景遥相呼应，所以一并收入其中。这正是本书在内涵上的历史厚重感，

作为本书的亮点——诗歌插配的绘画是纯原创作品，但创作过程比较艰辛。典汇文化签约画家夏培德，系上海著名的都市风情画家。他为了准确表达，想在绘画元素上找些参照，能找到的只有乾隆八年唐英奉旨编写的《陶冶图说》和嘉庆二十年蓝浦撰写的《景德镇陶录·陶成图》。前者的权威性在于唐英亲自编写的《陶冶说》20段工艺说明，但20幅画稿则是宫廷画师所画。姑且不说宫廷画师未必来景德镇体验窑工生活，单说宫廷画师的画种属于院体画，其风格是为了迎合帝王宫廷的审美口味，作画讲究法度，风格华丽细腻。按鲁迅的说法：院体画在形式上工整细致，但往往缺乏生气。倒是《景德镇陶录·陶成图》因作者蓝浦系本土人，所绘

制的14道工序配图颇有生气，可惜又是单色木刻版图，不好直接借鉴。更有局限的是，上述二部文献配图内容均为表现制瓷工艺流程。而本书大部分表现本土人文地理和风俗民情大观的诗篇，基本没有图像参考资料。

这下把我们整个团队给难住了。特别是诗人韩晓光和画家夏培德不辞辛劳，不断深入老城街区和里弄遗址考察，寻访风俗民情，捕捉表情细节，从中提炼审美趣味。最后我们决定，在把握明清民间风情画基调的同时，充分发挥画家夏培德擅长的风格：强化传统写意和现代构成相融的装饰性趣味。

期间，特别感谢江西美术出版社编辑姚屹雯老师的支持与推荐，尤其感谢国内资深美术编辑梅家强老师的鼎力支持，为实现本系列丛书“创意性、学术性；时尚化、精品化”的出版初衷提供了保证。

《诗画陶阳》背后的故事就是一句话，让我们整个团队“陶人心语”情怀舒展开来，让千年瓷都风土鲜活起来。



项目出品 / 景德镇市古镇投资管理有限公司  
景德镇市古镇商旅文商业运营管理有限公司  
项目策划 / 上海典汇文化艺术发展有限公司

项目统筹 / 黄蔚 罗琳  
项目协调 / 陆杨明天  
项目校对 / 杨哲雨

ISBN 978-7-5480-6387-2



9 787548 063872 >

定价：88.00 元